STANDARD TERMS OF PURCHASE

1. ACCEPTANCE OF TERMS.

Seller agrees to be bound by and to comply with all terms set forth herein and in the Purchase Order, to which these terms are attached and/or are expressly incorporated by reference (collectively, the "**Order**"), including any amendments, supplements, specifications and other documents referred to in this Order. The terms set forth in the Order take precedence over any alternative terms in any other document connected with this transaction unless such alternative terms are: (a) part of a written supply agreement, which has been negotiated between the parties and which the parties have expressly agreed may override these terms in the event of a conflict ("**Supply Agreement**") and/or (b) set forth on the face of the Order. In the event these terms are part of a written Supply Agreement between the parties, the term "Order" used herein shall mean any purchase order issued under the Supply Agreement. Issuance by Buyer of this Order shall not constitute an acceptance by Buyer of any of Seller's offers to sell, quotations, or other proposals. Reference in the Order to any such offers to sell, quotations or proposals shall in no way constitute a modification of any of the terms of the Order, which shall always prevail over any such offers, quotations or proposals. **ANY ACCEPTANCE OR ACKNOWLEDGMENT OF THE ORDER BY SELLER (INCLUDING WITHOUT LIMITATION BY BEGINNING PERFORMANCE OF ANY OF THE WORK OR ACTIVITIES CALLED FOR IN THE ORDER), EVEN IF CONTAINING OR REFERENCING TERMS INCONSISTENT WITH OR IN ADDITION TO THE TERMS OF THE ORDER SHALL BE DEEMED AS A FULL ACCEPTANCE BY SELLER OF THE ORDER, AND THE INCONSISTENT OR ADDITIONAL TERMS SHALL BE DEEMED INEFFECTIVE, UNLESS THEY WERE SPECIFICALLY AND EXPRESSLY ACCEPTED BY BUYER IN WRITING.**

基本購買契約

1.　条項の受諾

売主は、本基本購買契約、本基本購買契約書をその別紙として添付する購入注文書、及び本基本購買契約を明示的に言及しその一部として組み込んでいる購入注文書（以上を総称して「本注文（書）」という）に記載された全ての条項に拘束され、これらを遵守する。なお、「本注文書」という言葉には、本注文書になされた変更及び追加ならびに本注文書が言及する仕様書その他の文書が含まれる。本注文書に記載された条項は、本取引に関連する他の文書に記載されたあらゆる他の条項に優先する。ただし、そのような条項が（a）両当事者が協議し、かつ、矛盾が生じた場合においては本注文書に記載された条項よりも優先することを明示的に合意した書面による供給契約（「**供給契約**」）の一部であるか、（b）本注文書の文面に記載されている場合は、この限りでない。本基本購買契約が両当事者間の書面による供給契約の一部である場合、本基本購買契約において使用される「本注文書」とは、当該供給契約に基づき発行される購入注文書をいう。買主による本注文書の発行は、買主が売主の販売の申し込み、見積書その他の提案を受諾したことを意味しない。本注文書における当該販売の申し込み、見積書その他の提案の言及は、いなかる場合においても、本注文書の条項の修正を意味せず、本注文書の条項は、常に当該販売の申し込み、見積書その他の提案に優先する。**売主による本注文書の受諾又は承諾（本注文書において要請された作業又は活動の履行に着手したという事実が含まれる）は、当該本注文書の条項と矛盾するか、これに追加される条項を含んでいるか、それに言及していたとしても、売主による本注文書の完全な受諾とみなされ、そのように矛盾するか、追加される条項は、買主が書面により特定的かつ明示的に受諾しない限り、無効となる。**

2. PRICES, PAYMENTS AND QUANTITIES.

2.1 **Prices & Taxes**. All prices are firm. Seller warrants that the pricing for any goods/services shall not exceed the pricing for the same or comparable goods/services offered by Seller to third parties. Seller shall promptly inform Buyer of any lower pricing levels for same or comparable goods/services, and the parties shall promptly make the appropriate price adjustment. Seller's prices include all taxes, fees and/or duties applicable to the goods and/or services purchased under this Order; provided, however, that any value added tax ("**VAT**") and/or similar tax that is recoverable by Buyer will not be included in Seller's price but will be separately identified on Seller's invoice. If Seller is obligated by law to charge any VAT and/or similar tax to Buyer, Seller shall ensure that such tax is invoiced to Buyer in accordance with applicable rules so as to allow Buyer to reclaim it from the appropriate government authority. If Buyer is required by applicable laws, rules or regulations to withhold taxes for which Seller is responsible, Buyer will deduct such withholding tax from payment to Seller and provide to Seller a valid tax receipt in Seller's name.

In addition, Seller shall be solely responsible for:

(a) The payment of any and all taxes, duties, levies, charges, salaries, insurance premiums and contributions and any interest or penalties thereon, including but not limited to, income, profits, corporation taxes and taxes on capital gains, turnover and VAT now or hereafter levied or imposed by any local and or national fiscal authority, including those relating to or assessed upon any actual or assumed profits, wages, salaries, turnover or gains for which, in relation to the Order, Seller is responsible and liable (collectively the "**Seller Payments**"); to the maximum extent permitted by applicable laws, Buyer shall be entitled to withhold total or partial payment, with no penalties or interest, in the event Seller fails to provide proper evidence that it is in full compliance with the Seller Payments obligations;

(b) Compliance with all applicable laws, rules and regulations requiring Seller to establish and/or register

2. 価格、支払及び数量

2.1 **価格及び税金**　全ての価格は、確定されたものである。売主は、全ての物品又はサービスの価格が、売主が他者に提供する同一又は同等の物品又はサービスの価格を上回らないことを保証する。当該同一又は同等の物品又はサービスの価格の方がより低い場合、売主は買主に対し、遅滞なくこれを通知し、両当事者は、遅滞なく適切な価格調整を行う。売主の価格には、本注文書に基づき購入された物品又はサービスに適用される全ての租税その他の公租公課が含まれている）。ただし、買主が還付を受けることのできる付加価値税（「**VAT**」）又は類似の税金は、売主の価格には含まれず、売主の請求書において別途特定される。売主は、法により、VAT又は類似の税金を買主に請求することを義務づけられた場合、買主が適切な所轄官庁に対してその還付を申請できるよう、適用される規則に従い買主に対する当該税金の請求がなされることを確保する。買主は、適用される法律又は規則により、売主が責任を負う税金の源泉徴収を求められた場合、売主に対する支払から当該源泉徴収税を控除し、売主名義での有効な納税証明書を売主に交付する。

さらに売主は、次の事項につき、単独で責任を負う。

（a）本注文書に関連して売主が責任を負う全ての租税その他の公租公課、給与、保険料及び分担金ならびにそれらに課される利息又は罰金・違約金（現在又は将来において、地方又は中央の財政当局により課される所得税、利得税、法人税、資本利得税、売上高税及びVATなどであって、利益、賃金、給与、売上高又は利得の実績又は見込みに関連するか、それらに基づき課税される当該諸税が含まれる）の支払（総称して「**売主支払**」）。売主が売主支払義務を完全に遵守していることの適切な証拠を提供しなかった場合、買主は、法が認める最大限において、違約金又は利息を課されることなく、全部又は一部の支払を留保することができる。

（b）本注文のいずれかの部分が履行される国に事務所、支

an office, branch and/or division in the country where any part of the Order is to be performed, and/or to qualify as an organization legally operating and doing business in such country(ies) if necessary to be in compliance with applicable local laws, rules or regulations, to make deductions on account of and remit the required amounts to any appropriate government authority, including, but not limited to income tax, national insurances, employees taxes, charges, social security costs, levies and contributions, whether or not they are measured by the wages, salaries or other remunerations or benefits paid to persons employed by the Seller, or persons providing services in connection with the performance of the Order, and the imposition of a similar obligation upon any supplier, vendor, contractor, representative and/or agent of Seller of any kind and tier (collectively, the "**Subcontractors**", and each a "**Subcontractor**"; Seller, its Subcontractors and its or their employees, representatives, agents and/or invitees of any kind shall be referred to collectively as the "**Seller Group**");

店又は部門を設立又は登録するか、当該国において適法に営業し、事業を行う組織としての資格を取得すること（国内法規を遵守するために必要な場合）、又は求められた金額（所得税、国民保険料、従業員の税金、手数料、社会保障費、公課及び分担金などであって、売主に雇用された者又は本注文の履行に関連してサービスを提供する者に支払われる賃金、給与その他の報酬又は手当により算定されるか否かを問わない）を理由として控除し、しかるべき所轄官庁にそれを支払うことを売主に求める全ての法規の遵守、ならびにあらゆる種類・階層の売主の供給業者、納入業者、請負業者又は代理人（これらを総称して「**下請業者**」といい、売主、その下請業者及び売主又はその下請業者のあらゆる種類の従業員、代表者、代理人又は招聘者を総称して「**売主グループ**」という）に対し、同様の義務を課すこと。

Seller shall submit to Buyer the certificate of residence or domicile in the country of performance of the Order and, if any, the certificate of exemption released by the appropriate governmental authorities of the country where the Order is performed. If Seller is neither resident nor registered in the country where the Order is performed, Seller shall provide Buyer with a duly signed statement, on Seller's letterhead, that Seller has no permanent establishment in the country where the Order is performed according to any applicable tax treaty. The above- mentioned certificates and/or statements shall be delivered to Buyer no later than the Order execution starting date and at least 30 calendar days before each payment.

売主は、本注文が履行される国における居住証明書及び該当する場合には当該国のしかるべき所轄官庁が発行した免除証明書を買主に提出する。売主は、本注文が履行される国の居住者でもなく、当該国において登録もされていない場合、売主のレターヘッド付の用紙を用い、売主が租税条約に従い本注文が履行される国に常設の施設を有していない旨を記載し、正当に署名した言明書を買主に提出する。上記証明書又は言明書は、本注文の履行開始日までに、かつ、各支払の30暦日前までに買主に交付する。

(c) Ensuring that any Subcontractors comply with this Section 2.1 and any of its sub-clauses.

（c）全ての下請業者による本項及びその各項目の遵守の確保。

2.2　***Payments.***

2.2 **支払**

(a) Payment Terms. Unless otherwise stated on the face of the Order or restricted by applicable law, payment terms are net due 120 calendar days from the end of the month when the Payment Start Date

（a）支払期間　本注文書の文面に別段の記載があるか、法により制限される場合を除き、支払期間は、支払開始日が属する月の末日から正味120暦日とする。なお、「支払開始

occurs, where the "Payment Start Date" is the latest of the required date identified on the Order, the received date of the goods and/or services in Buyer's receiving system, or the date of receipt of a valid invoice by Buyer (provided that, where applicable, invoices shall be issued according to the terms set forth in the Order). The received date of the goods and/or services in Buyer's receiving system will occur: (i) if the goods are shipped directly to Buyer and/or services are performed directly for Buyer, within 48 hours of Buyer's physical receipt of the goods or services; (ii) if the goods are shipped directly to: (A) Buyer's customer or a location designated by Buyer's customer ("**Material Shipped Direct**" or "**MSD**"), or (B) a non-Buyer/non-customer location to be incorporated into MSD, within 48 hours of Seller presenting Buyer with a valid bill of lading confirming that the goods have been shipped from Seller's facility; (iii) in the case where goods are shipped directly to a third party, within 48 hours of Buyer's receipt of written certification from the third party of its receipt of the goods; or (iv) in the case of services performed directly for Buyer's customer or other third party, within 48 hours of Buyer's receipt of written certification from Seller of completion of the services. If the payment date falls on a weekend or a holiday, the payment date will be moved to the next business day within the jurisdiction where payment originates.

日」とは、本注文書に記載された支払開始が求められる日、買主の受領システム上の物品又はサービスの受領日又は買主が有効な請求書を受領した日（ただし、必要に応じ、請求書は、本注文書に記載された条項に従い発行される）のうち最も遅い日をいう。買主の受領システム上の物品又はサービスの受領日は、（i）物品が買主に対して直接発送されたか、サービスが買主に対して直接履行された場合、買主が物品又はサービスを物理的に受領した後48時間以内、（ii）物品が（A）買主の顧客又は買主の顧客が指定した場所に対して（「**直接発送物（MSD）**」）又は（B）MSDに含めるため買主の所在地又は顧客の所在地のいずれでもない場所に対して直接発送された場合、売主が自己の施設から物品が出荷されたことを確認する有効な船荷証券を買主に提示した後48時間以内、（iii）物品が第三者に対して直接発送された場合、買主が当該第三者から物品の受領確認書を受領した後48時間以内、又は（iv）サービスが買主の顧客その他の第三者に対して直接履行された場合、買主がサービスの完了確認書を売主から受領した後48時間以内とする。支払日が週末又は休日にあたる場合、支払が発生する場所における翌営業日が支払日となる。

(b) <u>Discounts.</u> If noted on the face of the Order or otherwise agreed by the parties in writing, Buyer shall be entitled, either directly or through an Affiliate, to take an early payment discount of 0.0333% of the gross invoice price for each day that actual payment precedes Buyer's payment due date under the Order. By way of example, an early payment reduction of 2.5% would correspond to a payment made 75 days earlier than the payment due date, and an early payment reduction of 0.333% would correspond to a payment made 10 days earlier than the payment due date.

（b）<u>割引</u>　買主は、本注文書の文面に記載されるか、両当事者が書面で合意した場合において、本注文書に基づく支払期限よりも前に支払を行ったときは、直接又は関連会社を通じて、実際の支払日から支払期限までの期間につき、1日あたり請求総額の0.0333%の早期支払による割引を受けることができる。例えば、支払期限の75日前に支払が行われた場合には、2.5%の早期支払による割引が適用され、支払期限の10日前に支払が行われた場合には、0.333%の早期支払による割引が適用される。

(c) <u>Miscellaneous</u>. Seller's invoice shall in all cases bear the Order number. To the maximum extent permitted by applicable law, Buyer shall be entitled to reject Seller's invoice if it fails to include the Order number or is otherwise inaccurate, and any resulting delay in

（c）<u>雑則</u>　売主の請求書には、本注文書番号が必ず記載されなければならない。売主の請求書に本注文書番号が記載されていないか、記載された本注文書番号が不正確であった場合、買主は（法が許容する限度で）当該請求書の効力

Buyer's payment or nonpayment shall be Seller's sole responsibility. Seller warrants that it is authorized to receive payment in the currency stated in the Order. No extra charges of any kind will be allowed unless specifically agreed in writing by Buyer in an Order revision. Buyer shall be entitled at any time to set-off any and all amounts owed by Seller or a Seller Affiliate to Buyer or a Buyer Affiliate, on this or any other order or agreement. "**Affiliate**" shall for the purposes of this Order mean, with respect to either party, any entity, including without limitation, any individual, corporation, company, partnership, limited liability company or group, that directly, or indirectly through one or more intermediaries, controls, is controlled by or is under common control with such party.

がないものと扱うことができ、これに起因する買主による支払の遅延又は不履行の責任は、売主が単独で負う。売主は、本注文書に記載された通貨で支払を受ける権限を自らが有していることを保証する。買主が本注文書の改訂版において書面で明示的に同意しない限り、いかなる種類の追加請求も認められない。買主は、本注文書又は他の注文書もしくは契約に基づき、売主又は売主の関連会社が買主又は買主の関連会社に対して負う全ての債務との相殺をいつでも行うことができる。本注文書において､「関連会社」とは、直接であるか、単独又は複数の仲介者を通じて間接であるかを問わず、いずれかの当事者を支配するか、これに支配されるか、これと共通の支配下にある者（個人、法人、会社、パートナーシップ、有限責任会社又はグループなど）をいう。

2.3 ***Guaranty.*** Buyer reserves the right to request Seller to provide, within 15 calendar days of the date of the Order, a parent company guaranty from its ultimate parent company or shareholder guaranty or equivalent guaranty in the form and substance provided by or at a minimum acceptable to Buyer.

2.3 **保証**　買主は、売主の最終親会社もしくは株主の保証又はこれと同等の保証（自己指定のまたは自己が受諾可能な様式及び内容による）を本注文書発行日から15暦日以内に提出するよう、売主に要請することができる。

2.4 ***Quantities.***

(a) General. Buyer is not obligated to purchase any quantity of goods and/or services except for such quantity(ies) as may be specified either: (i) on the face of the Order; or (ii) on a separate written release issued by Buyer pursuant to the Order. Unless otherwise agreed to in writing by Buyer, Seller shall not make material commitments or production arrangements in excess of the quantities specified in the Order or release and/or in advance of the time necessary to meet Buyer's delivery schedule. Should Seller enter into such commitments or engage in such production, any resulting exposure shall be for Seller's account. Goods delivered to Buyer in excess of the quantities specified in Buyer's Order or release and/or in advance of schedule may be returned to Seller at Seller's risk and expense, including but not limited to, any cost incurred by Buyer related to storage and handling of such goods.

2.4 **数量**

（a）一般条項　買主は、（i）本注文書の文面又は（ii）本注文書に従い買主が発行した別途の指図書で特定された数量でない限り、数量のいかんを問わず、物品又はサービスを購入する義務を負わない。買主が書面により別段の同意をした場合を除き、売主は、本注文書又は指図書で特定された数量を超えて、又は買主が指定した納品予定を守るために必要な時点よりも前に、重要な確約又は製造の手配を行ってはならない。売主がそのような確約を締結したか、そのような製造に関与した場合、これに起因する危険は、売主が負担する。買主は、自らの本注文書又は指図書で特定した数量を超えて、又は予定よりも前に納品された物品を売主に返品することができ、これに伴う危険及び費用（当該物品の保管及び取扱いに関連して買主が被った費用など）は、売主が負担する。

(b) Cessation of Production/Replacement Parts: Seller shall give Buyer at least 180 calendar days prior written notice of the permanent discontinuance of production of any goods purchased hereunder and/or necessary for the production/provision of goods and/or services hereunder. The foregoing obligation shall survive termination or expiration of this Order for one calendar year. Furthermore, for all goods purchased hereunder, Seller shall provide replacement parts for a period of 5 years after production by Seller of such goods ceases. Seller shall continue to supply such replacement parts past the five year period if Buyer orders at least 20 replacement parts per year during such five year period. The prices for any replacement parts purchased in the first 2 years of the five year period shall not exceed those prices in effect at the time production of the relevant goods ceases, and no set up charges shall be permitted by Seller or paid by Buyer during this two year period. Thereafter, the prices for replacement parts shall be negotiated based on Seller's actual cost of production of such replacement parts plus any special packaging costs. After the end of the above-referenced five-year period, Seller shall continue to maintain in good working condition all Seller-owned tooling required to produce the goods and/or the replacement parts, and shall not dispose of or sell such tooling without first contacting Buyer and offering Buyer the right to purchase such tooling. Seller's obligations with regard to any Buyer owned tooling are set forth in Section 4, "Buyer's Property". No minimum order requirements for replacement parts or other items shall apply unless the parties mutually agree in advance and expressly in writing. All replacement parts purchased by Buyer shall be subject to the terms of this Order.

（b）製造中止及び交換部品　売主は、本基本購買契約に基づき購入されるか、本基本購買契約に基づく物品の製造又はサービスの提供に必要な物品の製造を恒久的に中止する場合、少なくとも180暦日前に買主に対して通知する。当該義務は、本注文の解除又は満了後も、1暦年間存続する。さらに、売主は、本基本購買契約に基づき購入された全ての物品につき、自らによるその製造の中止後5年間にわたり、交換部品を提供する。当該5年間中に、買主が当該交換部品を年間20個以上注文した場合、売主は、当該5年間の経過後においても、当該交換部品の供給を継続する。当該5年間中の最初の2年間において購入される交換部品の価格は、関連物品の製造が中止された時点における価格を上回ってはならず、当該2年間中、売主は、いなかるセットアップ料金も認めず、買主はこれを支払わない。当該2年間の経過後における交換部品の価格については、売主の実際の製造費用に特別包装費を加算した額に基づき協議する。上記5年間の経過後においても、売主は、自らが所有する、物品又は交換部品の製造に必要な全ての工具を引き続き良好な状態に維持するものとし、事前に買主に連絡し、当該工具の購入権の付与を申し出ることなく、これを処分したり、売却したりしてはならない。買主が所有する工具にかかわる売主の義務については、第4条（買主の財産）に定める。両当事者が事前に書面で明示的に合意した場合を除き、交換部品その他の物品につき、最低取引単位のような要件は、適用されない。買主が購入した全ての交換部品には、本注文書の条項が適用される。

3. DELIVERY AND PASSAGE OF TITLE.

3. 引渡し及び所有権の移転

3.1 Time is of the essence of this Order. If Seller for any reason anticipates difficulty in complying with the required delivery date or in meeting any of the other requirements of this Order, Seller shall promptly notify Buyer in writing. Unless otherwise stated on the face of the Order, if Seller fails to deliver all the goods and related documents (including, but not limited to, drawings, Spare Parts Interchangeability Report

3.1 時間厳守は、本注文の本質的要素である。売主は、理由を問わず、求められた納期その他の本注文書の条項に従うことが困難であると予想されるときは、遅滞なく買主に書面で通知する。本注文書の文面に別段の記載がある場合を除き、売主は、予定どおりに全ての物品及び関連文書（図面、予備部品互換性報告書（「SPIR」）、証明書、取扱説明書及び品質文書など）を納品しないか、サービスを完了しな

("**SPIR**"), certificates, manuals and quality documents) and/or complete the services as scheduled, Seller shall pay 1% of the total amount of the Order per week or part of the week of delay, up to 15% of the total value of the Order. The parties agree that such amounts are a reasonable pre-estimate of the damages Buyer will suffer as a result of delay based on circumstances existing at the time the Order was issued and are to be assessed as liquidated damages and not as a penalty. However, the parties agree that it is not possible for them to estimate or calculate the damages that Buyer may suffer as a result of delays exceeding 15 weeks; accordingly, for any delay exceeding 15 weeks, Buyer shall be entitled to recover any documented additional damages that Buyer incurs as a result of Seller's additional delay. In this context, Seller hereby acknowledges that the goods and/or services it provides hereunder may be linked to or a part of a back-to-back supply obligation of Buyer with its customer(s). Furthermore, if Seller does not comply with Buyer's delivery schedule, Buyer may require delivery by fastest method at Seller's cost. Unless expressly agreed to the contrary in writing, Buyer's remedies are cumulative and Buyer shall be entitled to pursue any and all remedies available under applicable law, contract and/or equity, including but not limited to Buyer's right to terminate this Order for default.

かった場合、遅延期間1週間につき、本注文の総額の1%に相当する額（1週に満たない期間については、按分した金額）を支払う。ただし、当該支払の総額は、本注文の総額の15%に相当する額を超えない。両当事者は、当該金額が遅延の結果として買主が被る損害額を本注文書の発行時点の状況に基づいて事前に合理的に見積ったものであり、違約金としてではなく、予定損害賠償金として請求されることに合意する。ただし、両当事者は、15週を超える遅延の結果として買主が被る損害額を見積り、又は算定することが不可能であることに合意する。したがって、遅延が15週を超えた場合、買主は、15週を超えた部分の遅延の結果として被った損害額を文書で証明することにより、これを回復することができる。これに関連して、売主は、本基本購買契約に基づき自らが提供する物品又はサービスが買主のその顧客に対する継続供給義務に関連するか、その一部を構成することを認める。さらに、買主が指定した納品予定を売主が遵守しなかった場合、買主は売主に対し、売主の費用負担により、最も早い方法で納品するよう要求することができる。相反する合意が書面で明示的になされない限り、買主が受ける救済は、重複的なものであり、買主は、法契約、又はエクイティに基づき認められる一切の救済（不履行を理由として本注文を解除する権利など）を求めることができる。

3.2 Unless otherwise stated on the face of the Order: (a) goods shipped to Buyer's dock shall be delivered FCA (Seller's site); and (b) goods shipped as MSD for delivery outside of the source country shall be delivered FCA (Seller's site) or FOB (Port of Export) where the goods will be delivered by sea. All delivery designations are INCOTERMS 2010. Title to goods to be shipped from the United States of America ("**U.S.**") shall pass from Seller to Buyer immediately after each item departs from the territorial land, seas and overlying airspace of the U.S.; for purposes of the Order, the parties acknowledge that the territorial seas of the U.S. extend to twelve (12) nautical miles from the baseline of the country, determined in accordance with the 1982 United Nations Convention of the Law of the Sea. In all other cases, title shall be transferred to Buyer upon delivery. Goods delivered to Buyer in advance of schedule may be returned to Seller at

3.2 本注文書の文面に別段の記載がある場合を除き、(a) 買主のドックに発送される物品は、FCA（売主の敷地）条件で引き渡され、(b) 源泉国外での引渡しのためのMSDとして発送される物品は、FCA（売主の敷地）条件又はFOB（輸出港）条件（船便による引渡しの場合）で引き渡される。引渡しの指定は全て、インコタームズ2010による。米国から出荷される物品の所有権は、各物品が米国の領土、領海又は領空を出た直後に売主から買主に移転する。本注文書において、両当事者は、米国の領海が1982年国連海洋法条約に基づき定められた基線から12海里までであることを認める。他の全ての場合において、所有権は、引渡しをもって買主に移転する。買主は、予定よりも前に引き渡された物品を、売主の費用負担で、売主に返品することができる。全ての場合において、買主は、運送契約及び引渡地を指定することができる。全ての場合において、売主は、梱包明

Seller's expense. Buyer may specify contract of carriage and named place of delivery in all cases. In all cases, Seller shall provide to Buyer, via the packing list and the customs invoice (as applicable), the country of origin and the appropriate export classification codes including, if applicable, the Export Control Classification Number ("**ECCN**") and the Harmonized Tariff Codes of each and every one of the goods delivered pursuant to this Order, in sufficient detail to satisfy any applicable trade preferential or customs agreements. Seller understands that its failure to comply with any such Buyer specifications and other requirements shall cause all resulting transportation charges and other damages to be for the account of Seller and give rise to any other remedies available at law, contract and/or equity.

細書及び税関送り状（該当する場合）により、本注文書に基づき引き渡される各物品の原産国及びしかるべき輸出分類コード（該当する場合、輸出規制分類番号（「**ECCN**」）及び関税コードが含まれる）を、適用される貿易特恵又は関税協定の条件を満たすよう、詳細に買主に通知する。売主は、自らが買主の仕様書その他の定めを遵守しなかった場合、結果として生じる全ての輸送費その他の損害額が自らの負担となるとともに、コモンロー、契約又はエクイティに基づく他の救済が生じることを了解する。

3.3 If goods are delivered as MSD or for use as balance of plant by Buyer, each shipment shall include a detailed, complete bill of material/parts list ("**BOM**") that lists each component of the goods purchased by Buyer. Seller shall also include, in each item shipment, the complete BOM for such item and indicate which components of the BOM are included in the shipment as well as the BOM components that are not included in the item shipment. Such BOM shall be included with the packing list for each shipment. When requested by Buyer, Seller shall provide a packing list with values for each item.

3.3 物品がMSDとして、又は買主によりバランスオブプラントとして使用されるために引き渡される場合、各積荷には、買主が購入する物品の各構成要素を記載した詳細かつ完全な部品表（「**BOM**」）を付す。売主はまた、各品目の積荷に、当該品目の完全なBOMを付し、当該BOMのいずれの構成要素が積荷に含まれ、いずれの構成要素が積荷に含まれていないかを明らかにする。当該BOMは、各積荷の梱包明細書とともに付される。買主からの要請があった場合、売主は、各品目の価格を記載した梱包明細書を提出する。

3.4 If goods cross an international border, Seller shall perform customs clearance as per the applicable Incoterm and provide a copy of the export declaration together with the commercial invoice. The invoice shall be in English and in the language of the destination country, and shall include: contact names and phone numbers of representatives of Buyer and Seller who have knowledge of the transaction; Order number; Order line item; release number where applicable; part number; detailed description of the merchandise; unit purchase price in the currency of the transaction; quantity; Incoterm and named location; and country of origin of the goods. Furthermore, all goods and/or services in any way provided by Buyer to Seller for the performance of the Order and not included in the purchase price of the Order shall be identified separately on the invoice (e.g.,

3.4 国境線を越える物品の輸送に際しては、売主は、適用されるインコタームズの条件に従い、通関手続を実施し、輸出申告書の写しを商業送り状とともに提出する。当該送り状の言語は、英語及び仕向国の言語とし、これには、該当する取引に関する知識を有する買主及び売主の担当者の連絡先となる氏名及び電話番号、本注文書番号、本注文書の明細行項目、指図書番号（該当する場合）、部品番号、商品の詳細説明、取引通貨建て購入単価、数量、インコタームズの条件及び指定場所ならびに物品の原産国を記載する。さらに、方法を問わず、本注文の履行のために買主が売主に提供し、本注文の購入価格に含まれない全ての物品又はサービスは、送り状において別途特定する（例えば、受託材料、受託工具及び無償受託品など）。また、受託品がある場合には、各送り状に、該当する本注文書番号その他

consigned materials, tooling, free issue goods, etc.). Each invoice shall also include the applicable Order number or other reference information for any consigned goods and shall identify any discounts or rebates from the base price used in determining the invoice value.

の参照情報を記載し、送り状価格の決定に使用された基本価格からの割引又は割戻しがある場合には、各送り状においてこれを特定する。

3.5 If goods are delivered to a destination country having a trade preferential or customs union agreement (a "**Trade Agreement**") with Seller's country, Seller shall cooperate with Buyer to review the eligibility of the goods for any special program for Buyer's benefit and provide Buyer with any required documentation (e.g., EUR1 Certificate, GSP Declaration, FAD, NAFTA Certificate or other Certificate of Origin) to support the applicable special customs program (e.g., EEA, Lome Convention, E.U./Mediterranean partnerships, GSP, E.U.-Mexico FTA, NAFTA, etc.) to allow duty free or reduced duty for entry of goods into the destination country. Similarly, should any Trade Agreement or special customs program applicable to this Order be introduced at any time during the Order performance and be of benefit to Buyer, in Buyer's judgment, Seller shall cooperate with Buyer's efforts to realize any such available credits, including counter-trade or offset credit value which may result from this Order, and Seller acknowledges that such credits and benefits shall inure solely to Buyer's benefit. Seller shall immediately notify Buyer of any known documentation errors. Seller understands it shall indemnify buyer for any costs, fines, penalties or charges arising from Seller's inaccurate documentation or untimely cooperation.

3.5 売主は、自らの所在国との間に貿易特恵又は関税同盟協定（「**貿易協定**」）が存在する仕向国に物品を納品する場合、買主と協力して、買主に有利な特別制度の当該物品への適用可能性につき検討し、当該仕向国への物品の輸出にかかわる関税の免除又は減額を認める特別関税制度（例えば、EEA、ロメ協定、EU・地中海パートナーシップ、GSP、EU・メキシコ間FTA及びNAFTAなど）の適用を支援するため必要とされる文書（例えば、EUR1証明書、GSP申告書、FAD及びNAFTA証明書その他の原産国証明書など）を買主に提出する。同様に、本注文に適用される貿易協定又は特別関税制度がその履行期間中に導入され、買主がこれを自らにとり有利であると判断した場合、売主は、適用可能な控除（本注文に起因して生じる可能性があるカウンター貿易又は相殺に伴う控除など）が実際に適用されるよう、買主に協力するものとし、当該控除及び利得が買主のみの利益に帰することを認める。売主は、文書上の誤りを知った場合、直ちに買主に通知する。売主は、自らが作成した文書が不正確であるか、自らの協力が時宜を得ていなかったことに起因する一切の費用、罰金、違約金又は課徴金を買主に補償する。

4. BUYER'S PROPERTY.

4. 買主の財産

4.1 ***Buyer's Tools, Equipment and Other Property***. Buyer assumes no obligation to furnish Seller with any tools, equipment or materials for the performance of this Order, except as may be expressly provided otherwise. Unless otherwise agreed in writing, all tangible and intangible property (including information, data, tools, materials, drawings, computer software, know-how, documents, trademarks, copyrights, equipment or other material) furnished to Seller by Buyer or specifically paid for by

4.1 **買主の工具、機器その他の財産**　特に異なる明示的な定めがない限り、買主は、本注文の履行のために使用する工具、機器又は材料を売主に支給する義務を負わない。書面で別段の合意がなされた場合を除き、買主が売主に支給するか、買主が特にその対価を支払った全ての有形財産及び無形財産（情報、データ、工具、材料、図面、コンピューターソフトウェア、ノウハウ、文書、商標、著作権、機器その他の資材が含まれる）及びそれらの代替品又は添付

Buyer, and any replacement thereof, or any materials affixed or attached thereto, shall be and remain Buyer's property. Such property furnished by Buyer shall be accepted and used by Seller, including its Subcontractors and the rest of the Seller Group, in "AS IS" and "WHERE IS" condition, with all faults and without any warranty whatsoever, express or implied. Seller shall use such property at its own risk. Such property and, whenever practical, each individual item thereof, shall be plainly marked or otherwise adequately identified by Seller as Buyer's property, safely stored separate and apart from Seller's property, and properly maintained by Seller. Seller further agrees to comply with any handling, storage and other requirements provided by Buyer for such property. Seller shall not substitute any other property for Buyer's property. Seller shall inspect Buyer's property prior to use and train and supervise its employees and other authorized users of such property in its proper and safe operation. Seller shall use Buyer's property only to perform this Order or other Buyer's orders, and shall not use it, disclose it to others or reproduce it for any other purpose whatsoever. Such property, while in Seller's care, custody or control, shall be held at Seller's sole risk, kept free of any encumbrances and insured by Seller at Seller's expense in an amount equal at least to the replacement cost thereof, with loss payable to Buyer, and subject to removal, or restitution if damaged or destroyed, immediately upon Buyer's written request, in which event Seller shall prepare such property for shipment and redeliver to Buyer in the same condition as originally received by Seller, reasonable wear and tear excepted, all at Seller's expense. As noted in Section 3.4 above, any consigned material, tooling or technology used in connection with the production of the goods supplied hereunder shall be identified on the relevant commercial or *pro forma* invoice used for international shipments.

物もしくは付属物は、現在及び将来にわたり、買主の財産とする。　売主（その下請業者及び売主グループに属する他の者が含まれる）は、買主から支給される当該財産を、瑕疵の存否を問わず、かつ、明示・黙示のいかなる保証もなく、現状有姿で受け入れ、使用する。売主は、当該財産を自己の危険負担で使用する。売主は、当該財産及び実行可能な限りにおいてその各個別項目に、買主の財産である旨の明確な表示を付すか、他の方法で適切にその旨を指定し、これを自らの財産とは分離して安全に保管し、適切に維持管理する。さらに売主は、買主が当該財産につき定めた取扱い、保管その他の定めを遵守する。売主は、他の財産を買主の財産の代替としてはならない。売主は、買主の財産の使用に先立ち、これを検査し、その適切かつ安全な作業につき、その従業員その他当該財産の認められた使用者を訓練し、監督する。売主は、本注文その他の買主の注文を履行するためにのみ買主の財産を使用するものとし、他の目的のためにこれを使用したり、第三者に開示したり、複製したりしてはならない。売主は、当該財産を管理、保管又は支配している間、これを自己の単独の危険負担で保持し、いかなる担保にも供せず、買主を保険金受取人として、少なくとも当該財産の交換費用に相当する額の保険を自己の費用負担で付保し、当該財産を毀損又は破壊した場合には、買主の書面による要請に従い、直ちにこれを撤去するか、買主に返却する。当該毀損又は破壊の場合、売主は、自己の費用負担で、当該財産を自らが受領した当初と同一の状態（合理的な損耗を除く）で発送するために手配し、買主に引き渡す。第3.4条に定めるとおり、本基本購買契約に基づき供給される物品の製造に関連して使用される受託材料、受託工具又は受託技術は、国際発送に使用される関連する商業送り状又は見積送り状において特定する。

4.2 ***Intellectual Property***. "**Intellectual Property**" means all intellectual property and proprietary rights thereto, including without limitation, all rights of inventorship and authorship, inventions, patents, patent applications, and know-how for any product, process, method, machine, manufacture, design, composition of matter, or any new or useful

4.2 **知的財産**　「**知的財産**」とは、あらゆる知的財産及びその財産上の権利をいう。発明者・著作者の全権利、発明、特許、特許出願及び製品、工程、方法、機械、製造、設計、組成物又はそれらの新規もしくは有用な改善のノウハウならびに著作権、商標、トレードドレス権及びサービスマー

improvement thereof, as well as copyrights, trademark, trade dress and service mark rights, registrations and applications for registration therefore, and all rights in trade secrets, computer software, data and databases, and mask works.

ク権、それらの登録及び登録申請ならびに営業秘密、コンピューターソフトウェア、データ及びデータベースならびに回路配置にかかわる全権利などが含まれる。

(a) <u>Buyer Intellectual Property</u>. "**Buyer Intellectual Property**" means: (i) except as set forth in Section 4.2(b) below, Intellectual Property for all goods and/or services under the Order; (ii) Intellectual Property conceived, produced or developed by Seller, whether directly or indirectly or alone or jointly with others, in connection with or pursuant to Seller's performance under the Order; and (iii) creations and inventions that are otherwise made by Seller through the use of Buyer's or its Affiliates' equipment, funds, supplies, facilities, materials and/or Confidential Information. Seller shall, and shall cause the Seller Group to, assign all Buyer Intellectual Property to Buyer and cooperate with Buyer in obtaining title and intellectual property rights therein, at no additional cost to Buyer.

(a) <u>買主の知的財産</u>　「**買主の知的財産**」とは、(i) 第4.2(b)条に定めるものを除き、本注文書に基づく全ての物品又はサービスにかかわる知的財産、(ii) 直接であるか間接であるかを問わず、又は単独であるか第三者との共同であるかを問わず、売主が自らによる本注文の履行に関連して、又はこれに基づき、考案、製造又は開発した知的財産、及び (iii) その他買主又はその関連会社の機器、資金、支給品、施設、材料又は本秘密情報を使用して売主が行った創作及び発明をいう。売主は、買主に追加費用を負担させることなく、買主の知的財産の一切を買主に譲渡し、買主によるその所有権及び知的財産権の取得に協力し、売主グループにもこれを行わせる。

(A) Seller acknowledges and agrees that all rights, title and interest in Buyer Intellectual Property and in Confidential Information furnished to or accessed by Seller remains in Buyer. Buyer grants Seller a non-exclusive, non-assignable, revocable license to use Buyer Intellectual Property and Confidential Information furnished to or accessed by Seller that is necessary for the sole purpose of performing the Order. Seller may not use, disclose, or reproduce Buyer Intellectual Property or Confidential Information for any other purpose. Seller agrees that it will neither apply for any registration of rights in any Buyer Intellectual Property nor oppose or object in any way to applications for registration thereof by Buyer or others designated by Buyer.

(A) 売主は、売主に提供されるか、売主が入手する買主の知的財産及び本秘密情報にかかわる全ての権利、所有権及び利益が引き続き買主に帰属することに同意する。買主は売主に対し、売主に提供されたか、売主が入手した買主の知的財産及び本秘密情報であって、本注文の履行のためにのみ必要なものを使用するための非独占的、譲渡不能かつ取消可能なライセンスを付与する。売主は、他の目的のために買主の知的財産又は本秘密情報を使用したり、開示したり、複製したりしてはならない。売主は、買主の知的財産にかかわる権利の登録を申請しないこと、及び買主又は買主が指定した第三者による当該登録申請に対し、一切の反対又は異議申立てを行わない。

(B) Should Seller design or manufacture for sale to any person or entity other than Buyer any goods substantially similar to, or which reasonably can substitute or repair, a Buyer good, Buyer, in any adjudication or otherwise, may require Seller to establish by clear and convincing evidence that neither Seller nor any of its employees or Subcontractors used in whole or in part, directly or indirectly, any of Buyer Intellectual Property in the

(B) 売主が買主以外の個人又は法人への販売のために、買主の物品に著しく類似するか、合理的に買主の物品の代替となりえ、又はこれを修理できる物品の設計又は製造を行った場合、買主は、裁判などにおいて、売主に対し、売主又はその従業員もしくは下請業者のいずれも、当該物品の設計又は製造において、直接・間接を問わず、買主の知的財産の全部又は一部を使用していないことを明確かつ説

design and/or manufacture of such goods.

得力を有する証拠により証明するよう求めることができる。

(b) Seller Intellectual Property. Seller shall own Intellectual Property it owned prior to or developed independently of its obligations under the Order ("**Seller Intellectual Property**"). Seller shall not assert any Seller Intellectual Property against Buyer and its Affiliates, or any of their customers or suppliers, with respect to the Buyer Intellectual Property, any goods and/or services furnished under any Order, or the repair or refurbishment of any goods and/or services furnished under any Order.

(b) 売主の知的財産　売主は、本注文書に基づく自らの義務が発生する前に所有していたか、これとは無関係に開発した知的財産を所有する（「**売主の知的財産**」）。売主は、買主の知的財産、本注文書に基づき供給された物品もしくはサービス又は当該物品もしくはサービスの修理もしくは修復に関し、買主及びその関連会社又はそれらの顧客もしくは供給業者に対し、売主の知的財産を主張してはならない。

(c) Third Party Intellectual Property. Seller shall not (i) incorporate in any goods and/or services provided under the Order any third party Intellectual Property without Buyer's prior written authorization (in which case Buyer must receive a fully paid, irrevocable, world-wide and unlimited sub-licensable license to such third party Intellectual Property), (ii) disclose to or on behalf of Buyer, any secret or confidential information of others, or (iii) incorporate into any goods or services under the Order any open source software or software owned by another, or that is functionally dependent upon use of Intellectual Property owned by a third party.

(c) 第三者の知的財産　売主は、(ｉ) 買主の書面による事前の承諾なしに、本注文書に基づき提供する物品又はサービスに、第三者の知的財産を組み込んだり（そのような承諾に基づきこれを行う場合、買主には、当該第三者の知的財産にかかわる全額払込済み、取消不能、地域の限定なき、無制限にサブライセンス可能なライセンスが付与されなければならない）、(ｉｉ) 第三者の機密又は秘密情報を買主に対し、又は買主を代理して開示したり、(ｉｉｉ) オープンソースソフトウェア又は第三者が所有するソフトウェアもしくは機能上第三者が所有する知的財産の使用に依存するソフトウェアを本注文書に基づく物品又はサービスに組み込んだりしてはならない。

(d) Software. If this Order relates to rights in computer software and/or software documentation that is Seller Intellectual Property, Seller grants to Buyer a non-exclusive, perpetual, irrevocable, transferable, royalty free right to use, disclose, modify, combine, integrate, or make derivative works of the software and software documentation. If Seller provides any goods and/or services that include software under this Order which require Buyer to "Accept" various terms and conditions, including, but not limited to, "click-wrap," "click- through," "browse-wrap," or "shrink-wrap", such terms and conditions will be of no force and effect even though they are "accepted" by Buyer or Buyer's designee in order to access or use the software. The relationship of the parties is solely governed by the terms of this Order. In addition, upon Buyer's request, Seller, at Seller's expense (including ongoing maintenance fees), will deposit in escrow all

(d) ソフトウェア　本注文が売主の知的財産であるコンピューターソフトウェア又はソフトウェアドキュメンテーションにかかわる権利に関連する場合、売主は買主に対し、当該コンピューターソフトウェア及びソフトウェアドキュメンテーションを使用し、開示し、修正し、組み合わせ、統合し、又はその派生物（二次的著作物）を作成するための期間の限定なき、取消不能、譲渡可能、ロイヤルティ不要の非独占的権利を付与する。売主が、買主による種々の条件（「クリックラップ」、「クリックスルー」、「ブラウズラップ」又は「シュリンクラップ」など）の「受諾」を必要とするソフトウェアが含まれる物品又はサービスを本注文書に基づき提供した場合、買主又はその指定した者が当該ソフトウェアにアクセスするか、これを使用するために当該条件を「受諾」したとしても、当該条件は、効力を有しない。両当事者の関係は、本注文書の条項のみに準拠する。

material relating to the software (including a copy of the object code, source code, documentation and all annotations thereto) with an escrow agent designated by Buyer and under a written escrow agreement approved in writing by Buyer.

さらに、買主の要請があった場合、売主は、自己の費用負担（継続中の保守の費用が含まれる）で、全てのソフトウェア関連物（オブジェクトコード、ソースコード、ドキュメンテーション及びそれらの全ての注釈のコピーが含まれる）を買主が書面で承諾した書面によるエスクロー契約に基づき、買主が指定したエスクローエージェントに預託する。

5. ON-SITE ACTIVITIES.

5.1 If any portion of the activities under this Order (a) is performed by any member of the Seller Group in, on or near a site owned, run and/or operated by (i) Buyer, (ii) an Affiliate of Buyer, or (iii) a customer of Buyer or a Buyer Affiliate (each a "**Site**") for longer than 10 consecutive calendar days or 14 cumulative days within a fiscal quarter, or (b) involves access by any member of the Seller Group to any networks of Buyer, its Affiliates and/or its or their customers, then Seller (further to its continued obligation to take any and all necessary precautions to prevent the occurrence of damage to persons or property) shall, at its expense, before deploying or granting access to any member of the Seller Group, to the extent permitted by applicable law and after securing required and/or appropriate written authorization from the relevant personnel:

(A) Verify such personnel's identity;

(B) Perform a watchlist and background screen of such personnel as set forth in the "GE Oil & Gas Guidelines For Watchlist http://site.ge-energy.com/businesses/ge_oilandgas/en/about/supplier_portal.htm; and

(C) If required by Buyer, ensure such personnel undergo medical examinations, physical agility testing and/or drug and alcohol testing (collectively, "Fitness for Duty" requirements), subject to applicable law, in order to provide reasonable assurance that such personnel will be sufficiently fit to safely perform their duties without excessive risk of harm to themselves or

5. 現場活動

5.1 本注文書に基づく活動の一部が（a）売主グループの構成員により、（i）買主、（ii）買主の関連会社又は（iii）買主又は買主の関連会社の顧客が所有、経営又は運営する拠点（それぞれ「**本拠点**」）において、又はその付近で、連続10暦日を超えて、又は1四半期中に延べ14日を超えて遂行されるか、（b）売主グループの構成員による買主、買主の関連会社又はそれらの顧客のネットワークへのアクセスを伴う場合、売主は（人身又は財産への損害の発生を予防するために必要なあらゆる措置を講じる継続的義務に加え）、自己の費用負担で、売主グループの構成員を配置するか、売主グループの構成員によるアクセスを認める前に、法が認められる範囲において、かつ、関連する要員から必要又は適切な承諾を書面により得た後に、

（A）当該要員の本人確認を実施し、

（B）「チェック項目リストによるスクリーニング及び経歴の調査に関する GE Oil&Gas ガイドライン（GE Oil&Gas Guidelines For Watchlist Screening & Background Checking）」（http://site.ge-energy.com/businesses/ge_oilandgas/en/about/supplier_portal.htm）に従い、当該要員のチェック項目リストによるスクリーニング及び経歴のスクリーニングを実施し、

（C）買主から求められた場合、当該要員が自身又は他の者に損害を及ぼす過度の危険性なく、その職務を安全に遂行するために適任であることを合理的に保証するため、法に従い、当該要員に健康診断、身体的敏捷性の検査又は薬物及びアルコールの検査（総称して「職務適性」要件）を受

others.

By deploying or giving to any member of the Seller Group access to a Site for longer than 10 consecutive calendar days or 14 cumulative days within a fiscal quarter, or giving access to any networks of Buyer, its Affiliates and/or its or their customers, Seller warrants and represents that it has performed the activities listed above and that such Seller Group member has been screened/verified/checked as set forth above in full compliance with this Order and applicable laws.

5.2 If any portion of the activities under this Order is performed by any member of the Seller Group in, on or near a Site, Seller shall defend, indemnify, release and hold harmless Buyer, its Affiliates and its or their customers, and its and their directors, officers, employees, agents, representatives, successors and assigns from and against any and all suits, actions or proceedings at law, contract and/or equity, and from any and all claims, demands, losses, judgments, fines, penalties, damages, costs, expenses, or liabilities, which may arise in any way out of (a) injury to or death of any of the members of the Seller Group, (b) damage to the property of any of the members of the Seller Group, or (c) any environmental claim of whatsoever nature emanating from the equipment, premises and/or property of, or under the control of, Seller and/or other members of the Seller Group, however such injury, death or damage may be caused, whether caused or alleged to be caused by the negligence of any party or third party, the conditions of the premises or otherwise.

6. CHANGES.

6.1 Buyer may at any time make changes within the general scope of this Order to any one or more of the following: a) drawings, designs or specifications, where the goods to be furnished are to be specially manufactured for Buyer; b) method of shipment or packing;
c) place and time of delivery; d) amount of Buyer's provided property; e) quality; f) quantity; and/or g) scope or schedule of goods and/or services. Buyer

けさせる。

売主は、連続10暦日を超えて、もしくは1四半期中に延べ14日を超えて売主グループの構成員を本拠点に配置するか、売主グループの構成員に本拠点への立入りを認めること、又は買主、買主の関連会社もしくはそれらの顧客のネットワークへのアクセスを認めることにより、自らが上記の行為を実施したこと、及び本注文書及び法に完全に従い、当該売主グループの構成員に対し上記のスクリーニング、確認及び調査が実施されたことを保証し、表明する。

5.2 売主グループの構成員が本拠点において、又はその付近で、本注文書に基づく活動の一部を遂行した場合、売主は、(a) 売主グループの構成員の傷害又は死亡、(b) 売主グループの構成員の財産への損害又は (c) 性質を問わず、売主又は売主グループの他の構成員が所有又は支配する機器、建物又は財産に起因する環境上の請求から生じる可能性のある法またはエクイティに基づく一切の訴訟又は手続及び一切の請求、要求、損失額、判決、罰金、違約金、損害額、費用又は賠償責任につき、買主、買主の関連会社、買主又は買主の関連会社の顧客ならびに買主及び買主の関連会社の取締役、役員、従業員、代理人、代表者、承継人及び譲受人を防御し、補償し、免責する。当該傷害、死亡又は損害は、いずれかの当事者又は第三者の過失、建物の状況その他に起因するか、起因すると主張されるかを問わず、その発生原因のいかんを問わない。

6. 変更

6.1 買主は、本注文書の一般的な範囲において、a) 供給される物品が買主のために特別に製造される場合、図面、設計書又は仕様書、b) 出荷方法又は梱包方法、c) 引渡場所及び引渡日時、d) 買主が提供する財産の量、e) 品質、f) 数量又はg) 物品又はサービスの範囲又は予定のいずれか又は複数をいつでも変更することができる。買主は、当該変更要請を書面で記録し、売主は、買主から本注文書改訂版において当該変更を書面で通知されない限り、これを通知

shall document such change request in writing, and Seller shall not proceed to implement any change unless and until such change is provided in writing by Buyer in an Order revision. If any changes cause a legitimate increase or decrease in the cost and/or time required for the performance of any work under this Order, an equitable adjustment shall be made in the Order price and/or delivery schedule in writing. Any Seller claim for adjustment under this clause will be deemed waived unless asserted within 15 calendar days from Seller's receipt of the change (or suspension) notification, and may only include reasonable, direct costs that will necessarily be incurred as a direct result of the change. Notwithstanding anything contrary in this Order, in no event shall Buyer be responsible for Seller's loss of profit or for any indirect, special, punitive and/or consequential damages.

されるまで、当該変更を実施してはならない。いずれかの変更により、本注文書に基づく作業の遂行に必要な費用又は時間が正当に増加又は減少する場合、本注文の価格又は納品予定の公正な調整を書面で行う。本項に基づく売主の調整請求権は、売主が変更（又は停止）の通知を受領した後15暦日以内に行使されない限り、放棄されたものとみなされ、変更の直接的結果として必然的に発生する合理的な直接費用のみを対象に含めることができる。本注文書に相反する記載があったとしても、買主は、売主の逸失利益、間接損害、特別損害、懲罰的損害又は派生的損害につき、一切の責任を負わない。

6.2 Seller shall notify Buyer in writing in advance of any and all: (a) changes to the goods and/or services, their specifications and/or composition; (b) material process changes; (c) material plant and/or equipment/tooling changes or moves; (d) transfer of any work hereunder to another site; and/or (e) material changes to its procurement of goods/services in connection with the Order, and no such change shall occur until Buyer has had the opportunity to conduct such audits, surveys and/or testing necessary to determine the impact of such change on the goods and/or services and has approved such change in writing. Seller shall be responsible for obtaining, completing and submitting proper documentation regarding any and all changes, including complying with any written change procedures issued by Buyer.

6.2 売主は、（a）物品もしくはサービス又はそれらの仕様もしくは構成の変更、（b）重要な工程変更、（c）工場設備又は機器・工具の重要な変更又は移動、（d）本基本購買契約に基づく作業の他の拠点への移転、又は（e）本注文書に関連する物品又はサービスの調達の重要な変更の全てを書面で事前に買主に通知する。買主が当該変更による物品及びサービスへの影響を判断するために必要な監査、調査又は試験を実施する機会を得て、当該変更を書面で承諾するまで、売主は、当該変更を行ってはならない。売主は、全ての変更に関するしかるべき文書の入手、記入及び提出につき、責任を負う（買主が発行した書面による変更手続を遵守することが含まれる）。

7. QUALITY AND AUDITS.

7. 品質及び監査

7.1 ***Inspection/Testing/Audits.*** In order to assess Seller's work quality, conformance with Buyer's specifications and compliance with applicable laws and the terms of this Order, including but not limited to Seller's representations, warranties, certifications and covenants hereunder, upon reasonable notice by Buyer: (a) all goods, materials, drawings and services related in any way to the goods and services

7.1 **検査、試験及び監査**　売主の作業品質、売主による買主の仕様書への準拠状況ならびに売主による法及び本注文書の条項（本基本購買契約に基づく売主の表明、保証、証明及び約定など）の遵守状況を評価するため、買主による売主への相当な期間前の事前の通知をもって、（a）買主、買主の関連会社又は買主もしくは買主の関連会社の関連顧

purchased hereunder (including without limitation raw materials, components, intermediate assemblies, work in process, tools and end products) shall be subject to inspection and test by Buyer, its Affiliates, its or their relevant customers and/or its or their representatives (each of the foregoing, an "**Inspector**") at all times and places, including locations where the goods and services are created or performed, whether they are at premises of Seller, Seller's Subcontractors or elsewhere; and (b) Seller's books and records relating to this Order shall be subject to inspection and audit by an Inspector. If any inspection, test, audit or similar oversight activity is made on Seller's or its Subcontractors' premises, Seller shall, without additional charge: (i) provide all reasonable access and assistance for the safety and convenience of the Inspectors and (ii) take all necessary precautions and implement appropriate safety procedures for the safety of the Inspectors while they are present on such premises, including, where requested by an Inspector for safety-related concerns, stop all activities immediately. If any Inspectors require medical attention on such premises, Seller shall promptly arrange for appropriate attention. If, in the opinion of an Inspector, the safety, health or security of the Inspectors on such premises may be imperiled by local conditions, Buyer, its Affiliates and/or its or their relevant customers may remove some or all of their personnel from the premises, and Buyer shall have no responsibility for any resulting impact on Seller or its Subcontractors. If specific Inspector tests, inspection and/or witness points are included in this Order (e.g., approval of drawings), the goods/services shall not be shipped/performed without the competent Inspector's release or a written waiver of test/inspection/witness point; however, Buyer shall not be permitted to unreasonably delay shipment/provision. Seller shall notify Buyer in writing at least 30 calendar days prior to each of Seller's scheduled final and, if applicable, intermediate test/inspection/witness points. An Inspector's inspection, approval or failure to inspect, accept, reject or detect defects by test/inspection/witness point or audit shall neither relieve Seller from responsibility for such goods or services that are not in accordance with the Order requirements nor impose liabilities on Buyer and/or its Affiliates.

客もしくは担当者（それぞれ「**検査担当者**」）は、時期及び場所（売主の敷地であるか、売主の下請業者の敷地であるか、他の場所であるかにかかわらず、物品及びサービスが開発又は履行される場所が含まれる）を問わず、本基本購買契約に基づき購入される物品及びサービスに関連する全ての物品、材料、図面及びサービス（原材料、コンポーネント、中間組立品、仕掛品、工具及び最終製品など）の検査及び試験を実施することができ、（b）検査担当者は、本注文書に関連する売主の帳簿及び記録の検査及び監査を実施することができる。検査、試験、監査又は類似の監査活動が売主又はその下請業者の敷地において実施される場合、売主は、追加料金なしで、（i）検査担当者の安全及び便宜を図るためにあらゆる合理的なアクセス及び支援を提供し、（ii）検査担当者が当該敷地内に滞在する間、検査担当者の安全を図るためにあらゆる必要な予防措置を講じ、適切な安全手続を実施する（安全上の懸念により検査担当者から要請があった場合に全ての活動を直ちに停止することが含まれる）。当該敷地において、検査担当者が医療上の治療を必要とした場合、売主は、遅滞なく適切な治療の手配を行う。現地の状況により、当該敷地における検査担当者の安全、健康又は保安が危険にさらされる可能性があると検査担当者が判断した場合、買主、買主の関連会社又は買主もしくは買主の関連会社の関連顧客は、その要員の全部又は一部を当該敷地から移動させることができ、買主は、これに起因する売主又はその下請業者への影響につき、責任を負わない。検査担当者による特定の試験、検査及び立会ポイント（witness point）が本注文書に記載されている場合（図面の承諾など）、正当な権限を有する検査担当者が承諾するか、書面により試験、検査又は立会ポイント（witness point）が免除されていない限り、売主は、物品を出荷したりサービスを履行したりしてはならない。ただし、買主は、正当な理由なくして、出荷又は提供を遅延させてはならない。売主は、最終的な試験、検査及び立会ポイント（witness point）（ならびに該当する場合、中間の試験、検査及び立会ポイント（witness point））の各実施予定日の30暦日前までに、買主に書面で通知する。検査担当者が検査を実施するか、承諾するか、試験、検査もしくは立会ポイント（witness point）又は監査による瑕疵の検査、容認、拒絶又は発見を行わなかったとしても、売主は、本注文書の条項

に適合しなかった物品又はサービスにつき免責されず、買主又はその関連会社は、賠償責任を負わない。

7.2 ***Quality.*** When requested by Buyer, Seller shall promptly submit real time production and process measurement and control data (the "**Quality Data**") in the form and manner requested by Buyer. Seller shall provide and maintain an inspection, testing and process control system ("**Seller's Quality System**") covering the goods and services provided hereunder (including without limitation internal inspection, tests, drawings, etc.) that is acceptable to Buyer and its customer and complies with Buyer's quality policy and/or other quality requirements that are set forth on the face of the Order or are otherwise agreed to in writing by the parties ("**Quality Requirements**"). Acceptance of Seller's Quality System by Buyer shall not alter the obligations and liability of Seller under this Order. If Seller's Quality System fails to comply with the terms of this Order, Buyer may require additional quality assurance measures at Seller's expense. Such measures may include Buyer requiring Seller to install Buyer approved third party quality auditor(s)/inspector(s) at Seller's facility(ies) to address the deficiencies in Seller's Quality System or other measures or requirements that may be specified in Buyer's Quality Requirements or otherwise agreed upon by the parties in writing. Seller shall keep complete records relating to Seller's Quality System and Quality Data and shall make such records available to Buyer and its customer for: (a) 10 years after completion of this Order; (b) such period as set forth in the specifications applicable to this Order; or (c) such period as required by applicable law, whichever period is the longest.

7.2 **品質**　買主からの要請があった場合、売主は、買主から要請された様式及び方法で、製造及び工程の実時間測定・管理データ（「**品質データ**」）を遅滞なく提出する。売主は、本基本購買契約に基づき提供される物品及びサービス（社内検査、社内試験及び社内図面など）を対象とする検査・試験・工程管理システム（「**売主の品質システム**」）であって、買主及びその顧客にとり承諾することができ、かつ、本注文書の文面に記載されているか、両当事者が別途書面で合意した買主の品質方針その他の品質に関する定め（「**品質要件**」）に適合しているものを構築し、維持する。買主が売主の品質システムを承諾しても、本注文書に基づく売主の義務及び責任は、変更されない。売主の品質システムが本注文書の条項に適合しない場合、買主は、売主の費用負担で追加の品質保証措置を講じるよう求めることができる。当該措置には、買主が売主に対し、売主の品質システムの欠陥に対処するため、買主が認める中立（第三者機関）の品質を監査・検査する者を売主の施設に配置するよう求めること、その他買主の品質要件において指定されるか、両当事者が別途書面で合意した措置又は要件を含めることができる。売主は、売主の品質システム及び品質データに関する完全な記録を維持し、(a）本注文の履行完了後10年間、(b）本注文書に適用される仕様書に記載された期間又は（c）法により求められる期間のうち、最も長い期間にわたり、当該データを買主及びその顧客の閲覧に供する。

7.3 ***Product Recall***. If any governmental agency with jurisdiction over the recall of any goods supplied hereunder provides written notice to Buyer or Seller, or Buyer or Seller has a reasonable basis to conclude, that any goods supplied hereunder could possibly create a potential safety hazard or unsafe condition, pose an unreasonable risk of serious injury or death, contain a defect or a quality or performance deficiency, or are not in compliance with any applicable code, standard or legal requirement so as

7.3 **物品のリコール**　本基本購買契約に基づき供給される物品が潜在的な安全上の問題又は危険な状態を創出するか、重大な傷害又は死亡の不合理な危険を発生させるか、瑕疵又は品質上もしくは性能上の欠陥を有しているか、法、基準又は法的要件に準拠していないために当該物品を回収・修理することが適切又は必要であると、本基本購買契約に基づき供給される物品のリコールを管轄する所轄官庁が買主又は売主に対し書面で通知したか、買主又は売主が

to make it advisable or required that such goods be recalled and/or repaired, Seller shall promptly communicate such relevant information to Buyer and promptly respond to any requests for information by Buyer relating to the goods considered for recall. To the maximum extent permitted by applicable laws and/or competent governmental agencies, Buyer shall have the right to determine whether a voluntary recall of the affected goods is warranted or advisable.

合理的な根拠に基づきそのように判断した場合、売主は、当該関連情報を遅滞なく買主に伝達し、リコールの対象となると認められる物品に関する買主の情報提供要請に遅滞なく対応する。法又は正当な管轄権を有する所轄官庁が認める最大限において、買主は、影響を受ける物品の自主的リコールが正当又は適切であるかを判断する権利を有する。

(a) Corrective Action Plan. If a recall is required under applicable laws or Buyer determines that a recall is advisable, Buyer may request that Seller promptly develop corrective action plan(s) (collectively, the "**Seller's Corrective Action Plan**"), which shall include all actions required by applicable laws or regulatory requirements, and provide Buyer with an opportunity to review and approve such Seller's Corrective Action Plan. Alternatively, Buyer may develop corrective action plan(s) (collectively, the "**Buyer's Corrective Action Plan**"), which shall include all actions required by applicable laws or regulatory requirements, and will provide Seller with an opportunity to review such plan. Seller and Buyer agree to cooperate and work together to ensure that any such Corrective Action Plan is acceptable to both parties prior to its implementation, provided, however, that nothing contained in this Section shall preclude Buyer from taking any corrective action or making any filings or disclosures, and in such event, Seller shall cooperate with and assist Buyer in any corrective actions and/or filings or disclosure it undertakes.

（a）是正活動計画　法に基づきリコールが求められるか、リコールが適切であると買主が判断した場合、買主は売主に対し、法規上の定めにより求められる全ての行為を包含した是正活動計画（「**売主の是正活動計画**」）を遅滞なく策定するとともに、当該是正活動計画の審査及び承諾を行う機会を買主に付与するよう要請することができる。これに代わり、買主は、法規上の定めにより求められる全ての行為を包含した是正活動計画（「**買主の是正活動計画**」）を策定することができ、当該計画を審査する機会を売主に付与する。売主及び買主は、当該是正活動計画をその実施に先立ち相互に受諾可能なものにするため協力し、共同で取り組む。ただし、本項におけるいずれの定めも、買主が是正行為を行うか、申立て又は開示を行うことを排除するものではなく、買主が是正行為又は申立てもしくは開示を行う場合、売主は、買主に協力し、これを支援する。

(b) Remedies. To the extent such recall is determined to have been caused by a defect, quality, performance or other deficiency, non- conformance or non-compliance, which is the responsibility of Seller and/or the Seller Group, Buyer shall be entitled to take the actions or ask Seller to take the actions as set forth in Section 8 below, all at Seller's cost. *Inter alia*, Seller shall reimburse Buyer for all damages and costs incurred by Buyer in connection with any recall, repair, replacement or refund program, including without limitation, all costs related to: (i) investigating and/or inspecting the affected goods, including to determine whether a recall is needed; (ii) locating, identifying and notifying Buyer's customers; (iii)

（b）救済　リコールが売主又は売主グループの責に帰すべき瑕疵、品質、性能その他の欠陥又は不適合もしくは不遵守に起因したと判断された場合、買主は、売主の全額費用負担により、第8条に定める措置を自ら講じるか、売主に講じるよう要請することができる。さらに、売主は、リコール、修理、交換又は返金制度に関連して買主が被った一切の損害及び費用を買主に補償するものとし、これには、（ｉ）影響を受ける物品の調査又は検査（リコールが必要であるか否かの判断が含まれる）、（ｉｉ）買主の顧客の検索及び特定ならびに買主の顧客への通知、（ｉｉｉ）リコールの対象となった物品の修理、又は修理が現実的でないか、不可能で

repairing, or where repair of the goods is impracticable or impossible, repurchasing or replacing the recalled goods, including from alternative sources; (iv) packing and shipping the recalled goods; and (v) media notifications. Each party shall consult the other before making any statements to the public or a governmental agency relating to potential safety hazards affecting the goods, except where such consultation would prevent timely notification required by law.

ある場合における再購入もしくは交換（代替の供給源からのものが含まれる）、（iv）リコールの対象となった物品の梱包及び発送、及び（v）報道機関への通知に関連する一切の費用が含まれる。各当事者は、物品に影響を及ぼす潜在的な安全上の問題に関して一般又は所轄官庁に表明する場合、事前に他方当事者と協議する（ただし、当該協議をすることにより法が定める適時の通知が妨げられる場合は、この限りでない）。

8. **REJECTION.**

If any of the goods and/or services furnished pursuant to this Order are found within a reasonable time after delivery to be defective or otherwise not in conformity with the requirements of this Order, including any applicable drawings and specifications, whether such defect or non-conformity relates to scope provided by Seller or a direct or indirect Subcontractor, then Buyer, in addition to any other rights, remedies and choices it may have by law, contract and/or at equity, and in addition to seeking recovery of any and all damages and costs emanating therefrom, at its option and sole discretion and at Seller's expense may: (a) require Seller to immediately re-perform any defective portion of the services and/or require Seller to immediately repair or replace non-conforming goods with goods that conform to all requirements of this Order; (b) take such actions as may be required to cure all defects and/or bring the goods and/or services into conformity with all requirements of this Order, in which event, all related costs and expenses (including but not limited to material, labor and handling costs and any required re-performance of value added machining or other service) and other reasonable charges shall be for Seller's account; (c) withhold total or partial payment; (d) reject and return all or any portion of such goods and/or services; and/or (e) rescind this Order without liability. For any repairs or replacements, Seller, at its sole cost and expense, shall perform any tests requested by Buyer to verify conformance to this Order.

8. 拒絶

本注文書に基づき供給された物品又はサービスにつき、その納品後合理的な期間内に、瑕疵その他本注文書の条項（関連図面及び仕様書が含まれる）への不適合が発見された場合（当該瑕疵又は不適合が売主又は直接的下請業者もしくは間接的下請業者の提供範囲に関連するか否かを問わない）、買主は、法、契約またはエクイティに基づき得ることができる他の権利、救済及び選択に加え、かつ、当該瑕疵又は不適合に起因する全ての損害及び費用の回復を求めることに加え、自らの選択及び単独の裁量で、売主の費用負担により、（a）売主に対し、当該サービスの瑕疵がある部分を直ちに再履行するよう求め、又は不適合の物品の修理又は本注文書の全ての条項に適合する物品との交換を直ちに行うよう求めるか、（b）全ての瑕疵を是正するか、当該物品又はサービスを本注文書の全ての条項に適合させるために必要な措置を講じるか（この場合、全ての関連費用（材料費、労務費、手数料及び付加価値値機械加工その他のサービスの再履行に要する費用など）ならびに他の合理的な料金は、売主が負担する）、（c）支払の全部又は一部を留保するか、（d）当該物品又はサービスの全部又は一部を拒絶し、返品するか、（e）賠償責任を負うことなく、本注文を取り消すことができる。売主は、修理又は交換を行った場合、自らの単独の費用負担で、本注文書への適合を確認するために買主が要請した試験を実施する。

9. WARRANTIES.

9. 保証

9.1 Seller warrants that all goods and services provided pursuant to this Order, whether provided by Seller or a direct or indirect Subcontractor, will be: (a) free of any claims of any nature, including without limitation title claims, and Seller will cause any lien or encumbrance asserted to be discharged, at its sole cost and expense, within 30 calendar days of its assertion (provided such liens do not arise out of Buyer's failure to pay amounts not in dispute under this Order or an act or omission of Buyer); (b) new and of merchantable quality, not used, rebuilt or made of refurbished material unless approved in writing by Buyer; (c) free from all defects in design, workmanship and material; (d) fit for the particular purpose for which they are intended; (e) provided in strict accordance with all specifications, samples, drawings, designs, descriptions and other requirements approved or adopted by Buyer; and (f) provided/performed in a competent and professional manner in accordance with the highest standards and best practices that apply in Seller's industry. Any attempt by Seller to limit, disclaim or restrict any such warranties or remedies by acknowledgment or otherwise shall be null, void and ineffective.

9.1 売主は、売主又は直接的下請業者もしくは間接的下請業者のいずれにより提供されるかにかかわらず、本注文書に基づき提供される全ての物品及びサービスにつき、(a) 性質を問わず、いかなる請求（所有権にかかわる請求が含まれる）の対象ともならないこと、及び留置権、先取特権、その他の担保権が主張された場合には、売主が自らの単独の費用負担で、当該主張から30暦日以内に当該留置権、先取特権、その他の担保権を消滅させること（ただし、当該当該留置権、先取特権、その他の担保権が、本注文書に基づく紛争の対象となっていない金額の買主による支払の不履行又は買主の作為もしくは不作為に起因していないことを条件とする)、(b) 新規で、商品性を有し、買主の書面による承諾がない限り、使用済みであったり、改修済みであったり、修復された材料で製造されたりしたものではないこと、(c) 設計、仕上り又は材料の瑕疵が一切ないこと、(d) その意図する特定目的に適合すること、(e) 買主が承諾又は採用した全ての仕様書、見本、図面、設計図、説明書その他の定めを厳守して提供されること、及び (f) 売主が属する業界の最高基準及びベスト・プラクティスに従い、適切かつ専門的な方法で提供・履行されることを保証する。注文請書などにより、当該保証又は救済を制限、排除又は限定しようとする売主の試みは、無効とする。

9.2 The foregoing warranties shall apply for a period of: (a) 24 months from the date when goods are put into operation or (b) 48 months from delivery of the goods or performance of the services, or such longer period of time as customarily provided by Seller, plus delays such as those due to non-conforming goods and services, whichever occurs last. The warranties shall apply to Buyer, its successors, assigns and the users of goods and services covered by this Order.

9.2 上記保証は、(a) 物品が最初に使用に供された日から24カ月又は (b) 物品の引渡しもしくはサービスの履行から48カ月又は売主が慣習的に提供するこれを上回る期間に、不適合の物品及びサービスによる遅延などの遅延期間を加えた期間のうち、いずれか遅い方の期間、適用される。保証は、買主、買主の承継人、買主の譲受人ならびに本注文書の対象となる物品及びサービスの利用者に適用される。

9.3 If any of the goods and/or services are found to be defective or otherwise not in conformity with the warranties in this Section during the warranty period, then Buyer, in addition to any other rights, remedies and choices it may have by law, contract and/or at equity, and in addition to seeking recovery of any and all damages and costs emanating therefrom, at its option and sole discretion and at Seller's expense may: (a) require Seller to inspect, remove, reinstall, ship

9.3 保証期間中に、物品又はサービスに瑕疵その他本条に定める保証への不適合が発見された場合、買主は、法、契約またはエクイティに基づき得ることができる他の権利、救済及び選択に加え、かつ、当該瑕疵又は不適合に起因する全ての損害及び費用の回復を求めることに加え、自らの選択及び単独の裁量で、売主の費用負担により、(a) 売主に対し、不適合の物品もしくはサービスにつき、検査、撤去、再設置、発送及び修理又は本注文書の全ての条項に適

and repair or replace/re-perform nonconforming goods and/or services with goods and/or services that conform to all requirements of this Order; (b) take such actions as may be required to cure all defects and/or bring the goods and/or services into conformity with all requirements of this Order, in which event all related costs and expenses (including, but not limited to, material, labor and handling costs and any required re-performance of value added machining or other service) and other reasonable charges shall be for Seller's account; and/or (c) reject and return all or any portion of such goods and/or services. Any repaired or replaced good, or part thereof, or re-performed services shall carry warranties on the same terms as set forth above, with the warranty period being the greater of the original unexpired warranty or 24 months after repair or replacement.

合する物品との交換もしくは本注文書の全ての条項に適合するサービスによる再履行を求めるか、(b) 全ての瑕疵を是正するか、当該物品又はサービスを本注文書の全ての条項に適合させるために必要な措置を講じるか（この場合、全ての関連費用（材料費、労務費、手数料及び付加価値機械加工その他のサービスの再履行に要する費用など）ならびに他の合理的な料金は、売主が負担する）、(c) 当該物品又はサービスの全部又は一部を拒絶し、返品することができる。修理・交換された物品もしくはその部品又は再履行されたサービスには、上記と同一の条件の保証が適用され、その保証期間は、当初の保証の残余期間又は修理・交換後24カ月のうちの長い方とする。

10. **SUSPENSION.** Buyer may at any time, by notice to Seller, suspend performance of all or any part of the Order for such time as it deems appropriate. Upon receiving notice of suspension, Seller shall promptly suspend work to the extent specified, properly caring for and protecting all work in progress and materials, supplies and equipment Seller has on hand for performance. Upon Buyer's request, Seller shall promptly deliver to Buyer copies of outstanding purchase orders and subcontracts for materials, equipment and/or services for the work and take such action relative to such purchase orders and subcontracts as Buyer may direct. Buyer may at any time withdraw the suspension as to all or part of the suspended work by written notice specifying the effective date and scope of withdrawal. Seller shall resume diligent performance on the specified effective date of withdrawal. All claims for increase or decrease in the cost of or the time required for the performance of any work caused by suspension shall be pursued pursuant to, and consistent with, Section 6.1.

10. 停止　買主は、売主に通知することによりいつでも、自らが適切と認める期間中、本注文の全部又は一部の履行を停止することができる。売主は、停止の通知を受領した場合、遅滞なく指定された範囲において作業を停止し、全ての進行中の作業ならびに売主が履行のために保持している材料、支給品及び機器を適切に管理し、保護する。買主からの要請があった場合、売主は、遅滞なく、作業用の材料、機器又はサービスに関する未履行の購入注文書及び下請契約書の写しを買主に提出し、当該購入注文書及び下請契約書に関し、買主が指示する措置を講じる。買主は、停止された作業の全部又は一部につき、停止の撤回の効力発生日及び範囲を指定した書面通知により、いつでも停止を撤回することができる。売主は、指定された撤回の効力発生日に、勤勉な履行を再開する。停止に起因する作業の履行費用又はこれに要する時間の増減に関する全ての請求については、第6.1条に基づき、かつ、それに従い行う。

11. TERMINATION.

11. 解除

11.1 ***Termination for Convenience***. Buyer may terminate all or any part of this Order at any time by written notice to Seller. Upon termination (other than due to Seller's insolvency or default including any failure to comply with this Order), Buyer and Seller

11.1 **自己都合による解除**　買主は、売主に書面で通知することにより、いつでも本注文の全部又は一部を解除することができる。本注文が解除された場合（売主の債務超過又は本注文の不遵守が含まれる不履行による場合を除く）、買

shall negotiate reasonable termination costs consistent with costs allowable under Section 6.1 and identified by Seller within 30 calendar days of Buyer's termination notice to Seller, unless the parties have agreed to a termination schedule in writing. Buyer shall have the right to terminate at no cost all Orders with delivery lead times of 60 calendar days or longer by providing written notice within 14 calendar days of Seller's final Order acceptance.

主及び売主は、第6.1条に基づき認められる費用に合致し、かつ、買主の売主に対する解除通知から30暦日以内（解除の日程につき書面で合意しているときを除く）に売主が指定する、合理的な解除費用につき協議する。買主は、納品リードタイムが60暦日以上である全ての本注文につき、売主による本注文の最終的な受諾後14暦日以内に書面で通知することにより、無償で解除する権利を有する。

11.2 ***Termination for Default***. Except for delay due to causes beyond the control and without the fault or negligence of Seller or any of its Subcontractors (lasting not more than 60 calendar days), Buyer, without liability, may by written notice of default, terminate the whole or any part of this Order if Seller: (a) fails to perform within the time specified or in any written extension granted by Buyer; (b) fails to make progress which, in Buyer's reasonable judgment, endangers performance of this Order in accordance with its terms; and/or (c) fails to comply with any of the terms of this Order. Such termination shall become effective if Seller does not cure such failure within 10 calendar days of receiving notice of default. Upon termination, Buyer may procure at Seller's expense and upon terms it deems appropriate, goods or services comparable to those so terminated. Seller shall continue performance of this Order to the extent not terminated and shall be liable to Buyer for any excess costs for such comparable goods or services. As an alternate remedy and in lieu of termination for default, Buyer, at its sole discretion, may elect to extend the delivery schedule and/or waive other deficiencies in Seller's performance. Buyer's rights and remedies in this clause are in addition to any other rights and remedies provided by law, equity or under this Order.

11.2 **不履行による解除**　売主又はその下請業者の支配を超え、かつ、その過誤又は過失を伴わない理由による遅延（継続期間60暦日以下）を除き、売主が（a）指定された期間内又は買主が書面で認めた延長期間内に履行しないか、（b）作業の進展を怠り、本注文書の条項に基づくその履行を危うくしていると買主が合理的に判断するか、（c）本注文書の条項を遵守しなかった場合、買主は、賠償責任を負うことなく、不履行を書面で通知することにより、本注文の全部又は一部を解除することができる。当該解除は、売主が不履行の通知を受領してから10暦日以内に不履行を是正しなかった場合に効力を生じる。本注文が解除された場合、買主は、解除の対象となったものと同等の物品又はサービスを、売主の費用で、自らが適切と判断する条件に基づき、調達することができる。売主は、本注文の解除されていない部分の履行を継続し、当該同等の物品又はサービスにかかわる超過費用につき、買主に対する賠償責任を負う。代替的救済として、不履行による解除に代わり、買主は、自己の単独の裁量で、納品予定の延長又は売主の履行における他の欠陥に基づく権利の放棄を選択することができる。本項における買主の権利及び救済は、法、エクイティ、契約上のもしくは本注文書に基づく他の権利及び救済に追加されるものである。

11.3 ***Termination for Insolvency/ Prolonged Delay***. If Seller ceases to conduct its operations in the normal course of business or fails to meet its obligations as they mature or if any proceeding under bankruptcy or insolvency laws is brought by or against Seller, a receiver for Seller is appointed or applied for, an assignment for the benefit of creditors is made or an excused delay (or the aggregate time of multiple excused delays) lasts more than 60 calendar days,

11.3 **債務超過及び長期遅延による解除**　売主が通常の営業過程において業務を停止するか、履行期限が到来した義務を履行しなかった場合、又は売主が破産もしくは債務超過に関する法律に基づく手続を申し立てるか、売主が当該手続の対象となるか、売主につき保全管理人が選任もしくは申請されるか、債権者のための譲渡が実施されるか、単独の免責される遅延の期間（もしくは複数の免責される遅

Buyer may immediately terminate this Order without liability to the fullest extent permitted by the Governing Law, except for goods or services completed, delivered and accepted within a reasonable period after termination (which will be paid for at the Order price).

延の期間の合計）が60暦日を超えた場合、買主は、準拠法で認められる最大限において、賠償責任を負うことなく、直ちに本注文を解除することができる。ただし、解除後の合理的期間内に完了し、納品され、受け入れられた物品又はサービスについては、この限りでない（本注文の価格で支払が行われる）。

11.4 ***Obligations on Termination***. Unless otherwise directed by Buyer, after receipt of a notice of termination of this Order for any reason, Seller shall immediately: (a) stop work as directed in the notice; (b) place no further subcontracts or purchase orders for materials, services or facilities hereunder, except as necessary to complete any continued portion of this Order; and (c) terminate all subcontracts to the extent they relate to work terminated. Upon completion or promptly after termination of this Order, and unless otherwise directed by Buyer, Seller shall deliver to Buyer all completed work, work in process, including all designs, drawings, specifications, other documentation and material required or produced in connection with such work, and all of Buyer's Confidential Information as defined in Section 16.

11.4 **解除に伴う義務**　買主からの別段の指示がない限り、理由を問わない本注文の解除通知を受領した後、売主は、直ちに、（a）当該通知の指示に従い作業を停止し、（b）本注文の継続中の部分を完了するために必要なものを除き、本基本購買契約に基づく材料、サービス又は施設にかかわる下請契約又は購入注文につき爾後の締結又は発注を行わず、（c）解除された作業に関連する全ての下請契約を解除する。買主からの別段の指示がない限り、本注文の完了の時点で、又は本注文の解除後遅滞なく、売主は、全ての完了済み作業、進行中作業（当該作業に必要であるか、これに関連して作成された全ての設計図、図面、仕様書その他の文書及び資料が含まれる）ならびに第16条に定義する買主の本秘密情報の全てを買主に引き渡す。

12. INDEMNITY & INSURANCE.

12. **補償及び保険**

12.1 ***Indemnity***. Seller shall defend, indemnify, release and hold harmless Buyer, its Affiliates and its and/or their directors, officers, employees, agents, representatives, successors and assigns, whether acting in the course of their employment or otherwise, against any and all suits, actions, or proceedings, at law or in equity, and from any and all claims, demands, losses, judgments, fines, penalties, damages, costs, expenses, or liabilities (including without limitation claims for personal injury or property or environmental damage, claims or damages payable to customers of Buyer, attorney's fees, and breaches of Sections 15 or 16 below) arising from any act or omission of Seller and/or any other member of the Seller Group, except to the extent attributable to the sole and direct gross negligence of Buyer. Seller agrees to include a clause substantially similar to this Indemnity clause in all subcontracts it enters into related to its fulfillment of this Order.

12.1 **補償**　売主は、買主の単独かつ直接の重大な過失に帰すべき場合を除き、売主又は売主グループの他の構成員の作為又は不作為に起因するコモンロー上又はエクイティ上の一切の訴訟又は手続ならびに一切の請求、要求、損失額、判決、罰金、違約金、損害額、費用又は賠償責任（人身傷害又は財産上もしくは環境上の損害、買主の顧客に支払われる請求額又は損害額、弁護士費用及び第15条又は第16条の違反にかかわる請求など）につき、買主、買主の関連会社ならびに買主又は買主の関連会社の取締役、役員、従業員、代理人、代表者、承継人及び譲受人（業務中であるか否かを問わない）を防御し、補償し、免責する。売主は、本注文の履行に関連して締結する全ての下請契約に、本補償条項と実質的に類似した内容の定めを設ける。

12.2 ***Insurance***. For the duration of this Order and until expiration of Seller's warranties hereunder, Seller shall maintain, through a primary insurance company licensed in the jurisdiction where goods are manufactured and/or sold and where services are performed, the following insurance:

12.2 **保険**　本注文の有効期間中及び本基本購買契約に基づく売主の保証期間が満了するまでの期間、売主は、物品が製造・販売され、サービスが履行される法域において免許を付与された主要な保険会社を通じて、次の保険を継続する。

(a) Commercial General Liability in the minimum amount of US$3,000,000.00 per occurrence and US$5,000,000.00 in the annual aggregate, or the local currency equivalent, with coverage for (i) bodily injury/property damage, including coverage for contractual liability insuring the liabilities assumed in this Order, (ii) all of the following types of coverages, where applicable: (A) contractors protective liability, (B) collapse or structural injury, and (C) damage to underground utilities, with all such coverages in this Section 12.2(a) applying on a primary basis, providing for cross liability, not being subject to any self-insured retention and being endorsed to designate General Electric Company, its Affiliates, directors, officers, agents and employees (collectively, the "**GE Parties**") as additional insureds.

（a）1件の事故あたりの最低補償額が300万米ドル、年間の最低補償総額が500万米ドル（又はこれらに相当する現地通貨額）である商業一般賠償責任保険であって、（i）人身傷害及び財産上の損害（本注文書に基づく賠償責任を対象とする契約上の賠償責任が含まれる）、及び（ii）該当する場合、（A）請負業者保護責任、（B）建物の倒壊又は構造物の損害及び（C）地下設備の損害の全てを対象とし、第一次的に適用され、交差責任を担保し、自家保険の対象ではなく、General Electric Companyならびにその関連会社、取締役、役員、代理人及び従業員（総称して「**GE関係者**」）を追加被保険者として指定する特約を付したもの

(b) Business Automobile Liability covering all owned, hired and non-owned vehicles used in the performance of the Order in the minimum amount of US$2,000,000.00 per occurrence and US$5,000,000.00 in the annual aggregate, or the local currency equivalent, endorsed to designate the GE Parties as additional insureds and specifying that all passengers are considered third parties within the covered amounts.

（b）本注文の履行に使用される全ての社有車、雇上自動車及び非社有車を対象とし、1件の事故あたりの最低補償額が200万米ドル、年間の最低補償総額が500万米ドル（又はこれらに相当する現地通貨額）である事業用自動車損害賠償責任保険であって、GE関係者を追加被保険者として指定する特約を付し、全ての搭乗者が補償金額の範囲内において第三者とみなされる旨を定めたもの

(c) Employers' Liability and appropriate Workers' Compensation protecting Seller from all claims under any applicable workers' compensation and occupational disease laws, or coverage similar to Workers' Compensation and Employers' Liability for each local employee in a jurisdiction where work in connection with this Order is performed, in an amount equal at least to the greater of (i) what is required by applicable law and (ii) US$2,500,000.00 per occurrence and US$5,000,000.00 in the annual aggregate, or the local currency equivalent.

（c）労働者災害補償及び業務上の疾病に関する法に基づく全ての請求から売主を保護する使用者賠償責任保険及び適切な労働者災害補償保険又は本注文書に関連する作業が履行される法域における各現地従業員のための労働者災害補償保険及び使用者賠償責任保険に準じる保険であって、最低補償額が（i）法により求められる額、又は（ii）1件の事故あたり250万米ドル及び年間の補償総額500万米ドル（又はこれらに相当する現地通貨額）のうち高い方であるもの

(d) Property Insurance on an "All-risk" basis, covering the full replacement cost value of all property owned, rented or leased by Seller in connection with this Order and covering damage to Buyer's, its customer's or its Affiliates' property in Seller's care, custody and control, with such policy being endorsed to designate Buyer as "Loss Payee" relative to its property in Seller's care, custody and control.

(d）本注文の履行に関連して売主が所有、レンタル又はリースする全ての財産の交換費用の全額及び売主が管理、保管及び支配する買主又はその顧客もしくは関連会社の財産への損害を対象とする全危険負担の財産保険であって、売主が管理、保管及び支配する買主の財産に関し買主を「保険金受取人」として指定する特約を付したもの

(e) Appropriate Product Liability in the minimum amount of US$2,500,000.00 per occurrence and US$5,000,000.00 in the annual aggregate, or the local currency equivalent.

（e）1件の事故あたりの最低補償額が250万米ドル、年間の最低補償総額が500万米ドル（又はこれらに相当する現地通貨額）である適切な製造物責任保険

(f) Sudden Accidental Pollution Liability in the minimum amount of US$2,500,000.00 per occurrence or the local currency equivalent. In the event of equipment intended for subsea installation, the minimum insurance amount shall be US$10,000,000.00 per occurrence, or the local currency equivalent, to include sudden and accidental releases, onsite and offsite coverage, and clean-up costs.

（f）1件の事故あたりの最低補償額が250万米ドル（又はこれに相当する現地通貨額）である突発的・偶発的汚染賠償責任保険（海中に設置される機器の場合、汚染物の突発的・偶発的排出、敷地内外の補償及び洗浄費用を対象とするために1件の事故あたりの最低補償額を1,000万米ドル（又はこれに相当する現地通貨額）とする）

(g) All Risk Marine/Inland Transport Insurance in an amount equal at least to the value of each shipment made in connection with this Order.

（g）最低補償額が本注文書に関連して輸送される各積荷の額に相当する額である全危険負担海上・陸上輸送保険

All insurance specified in this Section shall be endorsed to provide a waiver of subrogation in favor of the GE Parties for all losses and damages covered by the insurances required in this Section. Seller shall be solely responsible for the application and payment of any self- insured retention or deductible on any policy carried by Seller. Should Buyer be called upon to satisfy any self-insured retention or deductible under Seller's policies, Buyer may seek indemnification or reimbursement from Seller where allowable by law. Upon request by Buyer, Seller shall provide Buyer with a certificate(s) of insurance evidencing that the required minimum insurance policies are in effect. The certificate(s) of insurance shall reference that the required coverage extensions are included on the required policies and state that: "General Electric Company, its subsidiaries, affiliates, directors, officers, agents and employees shall be designated as additional insureds". Copies of endorsements evidencing the required additional insured status,

本条に定める全ての保険は、その対象である全ての損失及び損害につきGE関係者を受益者とする代位請求権の放棄を定める特約を付したものでなければならない。売主は、自らが付保した保険契約における自家保険又は免責額の適用及び支払につき、単独で責任を負う。買主は、売主が付保した保険に基づく自家保険又は免責額にかかわる支払を求められた場合、法で認められる限りにおいて、売主に対し補償を求めることができる。買主の要請があった場合、売主は、必要最低限の保険契約が有効であることを証明する保険証書を買主に提出する。当該保険証書には、必要とされる担保範囲の拡張が必要な保険契約に含まれている旨及び「General Electric Company ならびにその子会社、関連会社、取締役、役員、代理人及び従業員を追加被保険者として指定する」との記載がなければならない。当該保険証書には、必要な追加被保険者の地位、代位請求権の放棄又は保険金受取人の地位を証明する特約書を添付する。買主は、当該保険証書を検査したり、売主が付保した保険契約

waiver of subrogation provision and/or loss payee status shall be attached to the certificate(s) of insurance. Buyer shall have no obligation to examine such certificate(s) or to advise Seller in the event its insurance policies are not in compliance herewith. Acceptance of certificate(s) that are not compliant with the stipulated coverages shall in no way whatsoever imply that Buyer has waived its insurance requirements.

が本基本購買契約に適合しない場合に売主に助言を与えたりする義務を負わない。定められた保険対象に適合していない保険証書を買主が受け入れたとしても、保険にかかわるその要件の放棄を意味するものではない。

13. ASSIGNMENT AND SUBCONTRACTING.

Seller may not assign (including by change of ownership or control, by operation of law or otherwise) this Order or any interest herein, including payment, without Buyer's prior written consent. Seller shall not subcontract or delegate performance of all or any substantial part of the work called for under this Order without Buyer's prior written consent. Any assignee of Seller shall be bound by the terms and conditions of this Order. To the best of its ability, Seller shall advise Buyer of any Subcontractor: (a) that will have at its facilities any parts or components with Buyer's or any of its Affiliates' name, logo or trademark (or that will be responsible to affix the same); and/or (b) fifty percent (50%) or more of whose output from a specific location is purchased directly or indirectly by Buyer. In addition, Seller will obtain an acknowledgement by any such assignee or Subcontractor to submit to, from time to time, on-site inspections or audits by Buyer or Buyer's third party designee as requested by Buyer. If Seller subcontracts any part of the work under this Order outside of the final destination country where the goods purchased hereunder will be shipped, Seller shall be responsible for complying with all customs requirements related to such sub-contracts, unless otherwise set forth in this Order. Notwithstanding the above, Seller shall not utilize any Subcontractors who are likely to interface with any government official in providing the work called for under this Order to or on behalf of Buyer without the prior written approval of Buyer. Buyer may freely assign this Order to any third party or Affiliate.

13. 譲渡及び委託

売主は、買主の書面による事前の同意なしに、本注文書又は本基本購買契約に基づく権利（支払が含まれる）を譲渡（所有権又は支配権の変更、法の運用その他による場合が含まれる）してはならない。売主は、買主の書面による事前の同意なしに、本注文書に基づき求められる作業の全部又は重要な部分の履行を委託したり、代行させたりしてはならない。売主の譲受人は、本注文書の条件に拘束される。売主は、その能力の及ぶ限りにおいて、（a）自らの施設において買主又はその関連会社の名称、ロゴ又は商標が付された部品又はコンポーネントを有することとなる（又は、それらを付す責任を負うこととなる）か、（b）特定の場所におけるその生産量の50%以上が、直接・間接を問わず、買主により購入される下請業者を買主に通知する。さらに、売主は、当該譲受人又は下請業者から、買主の要請により買主又は買主が指名した第三者による現場検査又は監査を適宜受けることにつき、承諾を得る。売主は、本基本購買契約に基づき購入された物品の出荷先である最終仕向国以外の国において、本注文書に基づく作業の一部を委託した場合、当該委託に関連する全ての関税要件の遵守につき、責任を負う。ただし、本注文書に別段の記載がある場合は、この限りでない。上記にかかわらず、売主は、買主の書面による事前の承諾なしに、本注文書に基づき求められた作業を買主に対し、又は買主を代理して提供するにあたり公務員と連絡をとる可能性がある下請業者を使用してはならない。買主は、本注文を第三者又は関連会社に自由に譲渡することができる。

14. PROPER BUSINESS PRACTICES.

14 適切な事業遂行

As an essential element of this Order, Seller hereby represents, warrants, certifies and covenants (collectively, "**Covenants**") that it is committed to unyielding integrity and will act in a manner consistent with Buyer's Integrity Guide for Suppliers, Contractors and Consultants (the "**Guide**"), a copy of which has been made available to Seller and is available in several languages at the following link: http://www.gesupplier.com/html/SuppliersIntegrityGuide.htm. Seller hereby expressly confirms it has carefully reviewed the Guide, especially the section entitled "Responsibilities of GE Suppliers," has reviewed (and/or will review, as appropriate) the Guide with all personnel of the Seller Group who will be performing activities in connection with the Order, and has instructed all such personnel to comply with the Guide. As an essential element of this Order, Seller shall remain solely responsible to take all necessary measures to ensure Seller and the other members of the Seller Group comply with the Guide.

本注文の本質的要素として、売主は、揺るぎないインテグリティを実現すること、及び買主のサプライヤー、請負業者及びコンサルタント向けインテグリティガイド（「**本ガイド**」）に準拠した方法で行為することを表明し、保証し、証明し、約束する（総称して「**約束**」）。なお、本ガイドの写しは、売主に交付されており、http://www.gesupplier.com/html/SuppliersIntegrityGuide.htm. において、複数の言語で入手可能である。売主は、本ガイド（とくに「GEのサプライヤーとしての責任」と題する条項）を注意深く閲覧したこと、本注文書に関連して行為する売主グループの全ての要員とともに本ガイドを閲覧した（又は、場合により、将来閲覧する）こと、及び当該要員の全てに対し、本ガイドを遵守するよう指示したことを明示的に確認する。本注文の本質的要素として、売主は、売主及び売主グループの他の構成員が本ガイドを遵守することを確保するために必要なあらゆる措置を講じる責任を引き続き単独で負う。

Seller shall act in a manner consistent with all laws concerning improper or illegal payments and gifts or gratuities (including without limitation the U.S. Foreign Corrupt Practices Act and the UK Bribery Act), and agrees not to pay, promise to pay or authorize the payment of any money or anything of value, directly or indirectly, to any person for the purpose of illegally or improperly inducing a decision or obtaining or retaining business in connection with this Order.

売主は、不適切又は違法な支払及び贈与又は謝礼に関する全ての法律（米国海外腐敗行為防止法及び英国贈収賄防止法など）を遵守するものとし、本注文書に関連し、違法又は不適切に決定を促したり、事業を獲得・維持したりすることを目的として、いかなる者に対しても、直接・間接を問わず、金銭の支払又は有価値物の供与を行ったり、約したり、認めたりしない。

15. COMPLIANCE WITH LAWS.

15.　法令遵守

15.1　***General***. As a material element of this Order, Seller Covenants that it will comply with: (a) all laws applicable to the goods, services and/or the activities contemplated or provided under this Order, including any national, international, federal, state, provincial, tribal or local law, code, treaty, convention, protocol, common law, regulation, directive or ordinance and all lawful orders, including judicial orders, rules and regulations issued thereunder, including without limitation those dealing with the environment, health and safety, employment, records retention, personal data protection, antitrust, immigration, export controls

15.1 **一般条項**　本注文の重要な要素として、売主は、(a) 本注文書の対象となる物品、サービス又は活動に適用される全ての法律（環境、安全衛生、雇用、記録維持、個人情報保護、反トラスト、出入国管理、輸出管理及び危険物の輸送・保管に関するものなど、国内、国際、連邦、州、地方、部族又は地域の法律、法典、条約、協定、議定書、コモンロー、規則、指令又は条例及び全ての適法な命令（これらに基づき発せられた裁判所の命令及び規則が含まれる）が含まれる）を遵守するとともに、(b) 全ての適用される定め及び一般に認められた国際的基準に従い、適正な

and the transportation or storage of hazardous materials; and (b) good industry practices, including the exercise of that degree of skill, diligence, prudence and foresight which can reasonably be expected from a competent Seller who is engaged in the same type of service or manufacture under similar circumstances, consistent with all applicable requirements and generally recognized international standards. As used in this Order, the term "**hazardous materials**" shall mean any substance or material defined as a hazardous material, hazardous substance, toxic substance, pesticide or dangerous good or any other substance regulated on the basis of potential impact to safety, health or the environment pursuant to an applicable requirement of any entity with jurisdiction over the activities, goods or services, which are subject to this Order. Seller agrees to cooperate fully with Buyer's audit, investigation and/or inspection efforts (including, e.g., completing and returning questionnaires) intended to verify Seller's compliance with Sections 14 and/or 15 of this Order or to respond to any incident or allegation regarding such Seller compliance. Seller's full cooperation shall include, but not be limited to, making relevant witnesses and documents under the control of Seller reasonably available to Buyer upon request. Seller further agrees at Buyer's request to provide certificates relating to any applicable legal requirements or to update any and all of the representations, warranties, certifications and covenants under this Order in form and substance satisfactory to Buyer.

業界慣行（類似の状況下において、同種のサービス又は製造に従事する適切な売主に対して合理的に期待される程度の技能、注意、思慮分別及び洞察の発揮が含まれる）を遵守する。本注文書において使用される「危険物」とは、危険材料、危険物質、有毒物質、農薬又は危険物品と定義される物質又は材料その他本注文書が適用される活動、物品又はサービスを管轄する機関の定めに従い、安全、健康又は環境への潜在的影響に基づき規制されるあらゆる物質をいう。売主は、売主が本注文書第14条又は第15条を遵守していることを確認するか、当該売主の遵守に関するインシデント又は主張に対応することを意図して実施される買主による監査、調査又は検査に全面的に協力する（質問表の記入及び返送が含まれる）。売主の全面的な協力には、要請に基づき、売主の管理下にある関連証拠及び関連文書を買主に合理的に利用できるようにすることなどが含まれる。さらに、売主は、買主からの要請により、買主が満足する様式及び内容で、適用される法的要件に関連する証明書を提出するか、本注文書に基づく全ての表明、保証、証明及び約定を更新する。

15.2 ***Environment, Health and Safety***. In the execution of its obligations under this Order, Seller Covenants that it will take the necessary and appropriate actions and precautions to prevent any injury to persons, property and/or the environment and to comply with applicable laws concerning health, safety and the environment ("**EHS**"), including, without limitation, in the workplace and during transport, and will establish and maintain an effective program to ensure any members of the Seller Group will be in compliance with Section 15 of this Order.

15.2 **環境、健康及び安全**　本注文書に基づく義務の履行に際し、売主は、人身、財産又は環境の被害を防止し、健康、安全及び環境（「EHS」）に関する法を遵守するため、作業場所及び輸送中などにおいて、必要かつ適切な措置及び予防措置を講じるとともに、売主グループの全ての構成員による本注文書第15条の遵守を確保するための有効な制度を策定・維持する。

(a) Material Suitability. Seller Covenants that each chemical substance constituting or contained in

(a) 材料の適合性　売主は、買主に販売その他譲渡される

goods sold or otherwise transferred to Buyer, or utilized in services to be performed at a Site (as defined herein) (i) is suitable for use and/or transport in any jurisdictions to or through which Buyer informs Seller the goods will likely be shipped or to or through which Seller otherwise has knowledge that shipment will likely occur and (ii) to the extent required under applicable law, is listed on or in: (A) the list of chemical substances compiled and published by the U.S. Administrator of the Environmental Protection Agency ("**EPA**") pursuant to the U.S. Toxic Substances Control Act ("**TSCA**") (15 U.S.C. 2601 et seq.), otherwise known as the TSCA Inventory, or exempted from such list under 40 CFR 720.30-38; (B) the Federal Hazardous Substances Act (P.L. 92-516) as amended; (C) the European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances ("**EINECS**") as amended; (D) the European List of Notified Chemical Substances ("**ELINCS**") and lawful standards and regulations thereunder; or (E) any equivalent or similar lists in any other jurisdictions to or through which Buyer informs Seller the goods will likely be shipped, or to or through which Seller otherwise has knowledge that shipment will likely occur.

物品を構成するか、これに含まれるか、本拠点（本基本購買契約に定義する）において履行されるサービスに使用される各化学物質が（i）買主が売主に対し物品の発送予定先又は経由予定地であると通知したか、他の方法により売主が発送予定先又は経由予定地であることを知っている法域における使用又は輸送に適していることを約束する。かつ、（ii）法により求められる範囲において、(A) 米国環境保護庁(「**EPA**」)長官が米国有害物質規制法(「**TSCA**」)(15 U.S.C. 2601以下）に基づき編纂・発行した、TSCAインベントリーとも呼ばれる化学物質のリスト、(B) 連邦有害物質法（P.L. 92-516)（改正された場合は改正版)、(C) 欧州既存商業化学物質インベントリー（「**EINECS**」)（改正された場合は改正版)、(D) 欧州届出化学物質リスト（「**ELINCS**」）及びこれに基づく適法な基準及び規則、又は（E）買主が売主に対し物品の発送予定先又は経由予定地であると通知したか、他の方法により売主が発送予定先又は経由予定地であることを知っている他の法域における同等又は類似のリストに記載されていること（(A) のリストにつき、40 CFR 720.30-38に基づき当該リストから除外されている場合はその旨）を約束する。

(b) <u>Material Registration and Other Documentation</u>. Seller Covenants that each chemical substance constituting or contained in goods sold or otherwise transferred to Buyer: (i) is properly pre-documented and/or registered as required in the jurisdictions to or through which Buyer informs Seller the goods will likely be shipped or to or through which Seller otherwise has knowledge that shipment will likely occur, including but not limited to pre-registration and registration if required under Regulation (EC) No 1907/2006 ("**REACH**"); (ii) is not restricted under Annex XVII of REACH; and (iii) if subject to authorization under REACH, is authorized for Buyer's use. In each case, Seller will timely provide Buyer with supporting documentation, including without limitation, (A) pre-registration numbers for each substance; (B) the exact weight by weight percentage of any REACH Candidate List (defined below) substance constituting or contained in the goods; (C) all relevant information that Buyer needs to meet its obligations under REACH to communicate safe use to its customers; and (D) the documentation of the authorization for Buyer's use of

(b) <u>材料登録証その他の文書</u>　売主は、買主に販売その他譲渡される物品を構成するか、これに含まれる各化学物質が、(i) 買主が売主に対し物品の発送予定先又は経由予定地であると通知したか、他の方法により売主が発送予定先又は経由予定地であることを知っている法域の定めに応じて、適切に事前証明又は登録されていること（規則（EC） No 1907/2006（「**REACH**」）に基づき求められる場合における予備登録及び登録など)、(ii) REACHの付属書XVIIに基づき禁止されていないこと、及び（iii）REACHに基づく認可の対象となっている場合は、買主による使用に対する認可を得ていることを約束する。それぞれの場合において、売主は、(A) 各物質の予備登録番号、(B) 物品を構成するか、これに含まれるREACH候補物質リスト（以下に定義する）に記載された物質の重量が全体に占める正確な比率、(C) REACHに基づく安全使用に関する顧客への通知義務を履行するために買主が必要とする全ての関連情報、及び（D）買主による付属書XIV記載物質の使用に対する認可の文書などの裏付資料を買主に適時に提出する。売主は、買主に供給される

an Annex XIV substance. Seller shall notify Buyer if it decides not to pre-register or register substances that will be subject to pre-registration or registration under REACH and constitute or are contained in goods supplied to Buyer at least 12 months before their pre-registration or registration deadline. Seller will monitor the publication by the European Chemicals Agency of the list of substances meeting the criteria for authorization under REACH (the "**Candidate List**") and immediately notify Buyer if any of the goods supplied to Buyer contain a substance officially proposed for listing on the Candidate List. Seller shall provide Buyer with the name of the substance as well as with sufficient information to allow Buyer to safely use the goods or fulfill its own obligations under REACH.

物品を構成するか、これに含まれる物質であって、REACHに基づく予備登録又は登録の対象となるものにつき、予備登録又は登録を行わないことを決定した場合、当該予備登録又は登録の期限の12カ月前までに買主に通知する。売主は、欧州化学物質庁によるREACHに基づく認可基準を満たした物質のリスト（「**候補物質リスト**」）の公表を注視し、候補物質リストへの掲載が公式に提案された物質が買主に供給される物品に含まれる場合、直ちに買主に通知する。売主は、買主が物品を安全に使用するか、REACHに基づく義務を履行することが可能となるよう、当該物質の名称及び適切な情報を買主に提供する。

(c) Restricted Materials. Seller Covenants that none of the goods sold or transferred to Buyer contain: (i) any of the following chemicals: arsenic, asbestos, benzene, beryllium, carbon tetrachloride, cyanide, lead or lead compounds, cadmium or cadmium compounds, hexavalent chromium, mercury or mercury compounds, trichloroethylene, tetrachloroethylene, methyl chloroform, polychlorinated biphenyls ("**PCBs**"), polybrominated biphenyls ("**PBBs**"), polybrominated diphenyl ethers ("**PBDEs**"); (ii) any chemical or hazardous material otherwise prohibited pursuant to Section 6 of TSCA; (iii) any chemical or hazardous material otherwise restricted pursuant to European Union ("**E.U.**") Directive 2011/65/EU (8 June 2011) (the "**ROHS Directive**"); (iv) any designated ozone depleting chemicals as restricted under the Montreal Protocol (including, without limitation, 1,1,1 trichloroethane, carbon tetrachloride, Halon-1211, 1301, and 2402, and chlorofluorocarbons ("**CFCs**") (11-13, 111-115, 211-217); (v) any substance listed on the REACH Candidate List, subject to authorization and listed on Annex XIV of REACH or restricted under Annex XVII of REACH; (vi) any Class I Specified Chemical Substance prescribed under Japan's Act on the Evaluation of Chemical Substances and Regulation of Their Manufacture, etc. or (vii) any other chemical or hazardous material the use of which is restricted in any other jurisdictions to or through which Buyer informs Seller the goods are likely to be shipped or to

（c）制限物質　売主は、買主に販売又は譲渡される物品のいずれにも、（ｉ）ヒ素、アスベスト、ベンゼン、ベリリウム、四塩化炭素、シアン化物、鉛又は鉛化合物、カドミウム又はカドミウム化合物、六価クロム、水銀又は水銀化合物、トリクロロエチレン、テトラクロロエチレン、メチルクロロホルム、ポリ塩化ビフェニル（「**PCB**」）、ポリ臭化ビフェニル（「**PBB**」）又はポリ臭化ジフェニルエーテル（「**PBDE**」）、（ｉｉ）TSCA第6条に基づき禁止されている化学物質又は危険物、（ｉｉｉ）欧州連合（「**EU**」）指令2011/65/EU（2011年6月8日）（「**ROHS指令**」）に基づき制限されている化学物質又は危険物、（ｉｖ）モントリオール議定書に基づき制限されているオゾン層破壊化学物質に指定された化学物質（1,1,1−トリクロロエタン、四塩化炭素、ハロン1211、ハロン1301、ハロン2402及びクロロフルオロカーボン（「**CFC**」）（11、12、13、111、112、113、114、115、211、212、213、214、215、216及び217）など）、（ｖ）REACH候補物質リストに記載され、認可の対象であり、REACHの付属書XIVに記載されているか、REACHの付属書XVIIに基づき制限されている物質、（ｖｉ）「化学物質の審査及び製造等の規制に関する法律」が規定する第一種特定化学物質、又は（ｖｉｉ）買主が売主に対し物品の発送予定先又は経由予定地であると通知したか、他の方法により売主が発送予定先又は経由予定地であることを知っている他の法域においてその使用が制限されている化学物質又は危険物が含まれていないことを約束する。ただし、上記の全ての物質につき、買主に販売又は

or through which Seller otherwise has knowledge that shipment will likely occur, *unless with regard to all of the foregoing*, Buyer expressly agrees in writing and Seller identifies an applicable exception from any relevant legal restriction on the inclusion of such chemicals or hazardous materials in the goods sold or transferred to Buyer. Upon request from Buyer and subject to reasonable confidentiality provisions which enable Buyer to meet its compliance obligations, Seller will provide Buyer with the chemical composition, including proportions, of any substance, preparation, mixture, alloy or goods supplied under this Order and any other relevant information or data regarding the properties, including without limitation test data and hazard information.

譲渡される物品への当該化学物質又は危険物の含有に対する関連法規制が免除されていることに買主が書面で明示的に同意し、売主がこれを特定した場合は、この限りでない。買主からの要請があった場合、買主による遵守義務の履行を可能とする合理的な秘密保持の定めに従い、売主は買主に対し、本注文書に基づき供給される物質、製剤、混合物、合金又は物品の化学組成（比率が含まれる）その他これらの特性に関する関連情報・データ（試験データ及び危険情報など）を提供する。

(d) Take back of Electrical and Electronic Components, Including Batteries or Accumulators. Seller Covenants that, except as specifically listed on the face of this Order or in an applicable addendum, none of the goods supplied under this Order are electrical or electronic equipment or batteries or accumulators as defined by laws, codes or regulations of the jurisdictions to or through which Buyer informs Seller the goods are likely to be shipped or to or through which Seller otherwise has knowledge that shipment will likely occur, including but not limited to E.U. Directive 2002/96/EC (27 January 2003) (the "**WEEE Directive**"), as amended, and E.U. Directive 2006/66/EC (26 September 2006) (the "**Batteries Directive**"), Japan's Act on the Promotion of Effective Utilization of Resources, and/or any other legislation providing for the taking back of such electrical or electronic equipment or batteries or accumulators (collectively, "**Take Back Legislation**"). For any goods specifically listed on the face of this Order or in an applicable addendum as electrical or electronic equipment or batteries or accumulators that are covered by any Take Back Legislation and purchased by Buyer hereunder, Seller agrees to: (i) assume responsibility for taking back such goods in the future upon the request of Buyer and treating or otherwise managing them in accordance with the requirements of the applicable Take Back Legislation; (ii) take back as of the date of this Order any used goods currently owned by Buyer of the same class of such goods purchased by Buyer hereunder up to the number of

（d）電池が含まれる電気的コンポーネント及び電子的コンポーネントの回収　本注文書の文面又は関連する別紙に特に記載されている場合を除き、売主は、本注文書に基づき供給される物品のいずれも、買主が売主に対し物品の発送予定先又は経由予定地であると通知したか、他の方法により売主が発送予定先又は経由予定地であることを知っている法域の法律、法典又は規則（EU指令2002/96/EC（2003年1月27日）（「**WEEE指令**」）（改正された場合は改正版）及びEU指令2006/66/EC（2006年9月26日）（「**電池指令**」）、日本の「資源の有効な利用の促進に関する法律」、その他電気機器もしくは電子機器又は電池の回収について定めた法律を含み、総称して「**回収法**」という）に定義される電気機器もしくは電子機器又は電池ではないことを約束する。本注文書の文面又は関連する別紙において回収法の対象となる電気機器もしくは電子機器又は電池として特に記載された物品であって、本基本購買契約に基づき買主が購入したものにつき、売主は、（ｉ）将来において、買主からの要請があった場合、当該物品を回収し、適用される回収法の定めに従いそれらの処理その他の管理を行う責任を負い、（ｉｉ）本注文書の日付をもって、買主が本基本購買契約に基づき購入する物品と同一の種類の使用済み物品であって、現在買主が所有しているものを、新規購入数量を上限として回収するか、全ての適用される定めに従い第三者が当該回収を行うよう手配し、かつ、（ｉｉｉ）適用される回収法により求められる適切な表示を当該物品に付す。売主は、上記責任を負うことにつき、買主に対し追加料金を請求せず、これによ

new units being purchased by Buyer or to arrange with a third-party to do so in accordance with all applicable requirements; and (iii) appropriately mark and/or label the goods as required by any applicable Take Back Legislation. Seller will not charge Buyer any additional amounts, and no additional payments will be due from Buyer for Seller's agreement to undertake these responsibilities.

り、買主からの追加的支払も発生しない。

(e) CE Directives. Seller Covenants that all goods supplied under this Order comply with applicable Conformité Européenne ("**CE**") directives for goods intended for use in the E.U., including those regarding electrical/electronic devices, machinery and pressure vessels/equipment. Seller will affix the CE mark on goods supplied hereunder as required. Seller will provide all documentation required by the applicable CE directives, including but not limited to Declarations of Conformity, Declarations of Incorporation, technical files and any documentation regarding interpretations of limitations or exclusions.

（e）CE指令　売主は、本注文書に基づき供給される全ての物品がEUにおける使用を意図した物品に関する適用されるConformité Européenne（「**CE**」）指令（電気・電子装置及び電気・電子機械ならびに圧力容器及び圧力機器に関するものが含まれる）に適合することを約束する。売主は、必要に応じ、本基本購買契約に基づき供給される物品にCEマークを付す。売主は、適用されるCE指令により求められる全ての文書（適合宣言書、組込宣言書、制限又は除外の解釈に関する技術ファイルその他の文書など）を提供する。

(f) Nanoscale Material. With respect to any goods sold or otherwise transferred to Buyer hereunder, Seller shall notify Buyer in writing of the presence of any engineered nanoscale material (defined for these purposes as any substance with at least one dimension of such substance known to be less than 100 nanometers in length). With respect to all such nanoscale material(s), Seller shall provide a description of its regulatory status and any safety data or other notifications that are appropriate in the E.U., U.S. and Japan and any other jurisdictions to which Buyer informs Seller the goods will be shipped or to which the Seller otherwise has knowledge that shipment will likely occur.

（f）ナノスケール物質　本基本購買契約に基づき買主に販売その他譲渡される物品に加工ナノスケール物質（本号において、少なくともひとつの次元の寸法が100ナノメートル未満であるとわかっている物質と定義する）が存在する場合、売主は、これを書面で買主に通知する。全ての当該ナノスケール物質につき、売主は、その規制上の状況の説明ならびにEU、米国、日本及び買主が売主に対し物品の発送予定先であると通知したか、他の方法により売主が発送予定先であることを知っている他の法域において妥当する安全データその他の通知書を提供する。

(g) Labeling/Shipping Information. With respect to any goods or other materials sold or otherwise transferred to Buyer hereunder, Seller shall provide all relevant information, including without limitation, safety data sheets in the language and the legally required format of the jurisdictions to which the goods will be shipped and mandated labeling information as required pursuant to applicable requirements such as: (a) the Occupational Safety and Health Act ("**OSHA**") regulations codified at 29 CFR 1910.1200; (b) E.U.

（g）表示及び輸送情報　本基本購買契約に基づき買主に販売その他譲渡される物品その他の物質につき、売主は、物品の発送先である法域の言語により、当該法域で法的に求められる様式で作成された安全データシート及び適用される定めにより求められる必須の表示に関する情報など、全ての関連情報を提供する。適用される定めには、(a）労働安全衛生法（「**OSHA**」）規則（29 CFR 1910.1200)、(b）EUのREACH規則（EC）No. 1907/2006、物質及び混合物の分類、

REACH Regulation (EC) No. 1907/2006, E.U. Regulation (EC) No. 1272/2008 classification, labeling and packaging of substances and mixtures ("**CLP**"), E.U. Directives 67/548/EEC and 1999/45/EC, as amended; (c) Japan's Fire Services Act and Poisonous and Deleterious Substances Control Act, and (d) any other applicable law, rule or regulation or any similar requirements in any other jurisdictions to or through which Buyer informs Seller the goods are likely to be shipped or to or through which Seller otherwise has knowledge that shipment will likely occur, such as U.S. Department of Transportation regulations governing the packaging, marking, shipping and documentation of hazardous materials, including hazardous materials specified pursuant to 49 CFR, the International Maritime Organization ("**IMO**") and the International Air Transport Association ("**IATA**"), and Seller represents that it has adequately trained its employees, agents and representative and instituted procedures necessary to ensure compliance with the above legal requirements.

表示及び包装に関するEU規則（EC）No. 1272/2008（「**CLP**」）、EU指令67/548/EEC及びEU指令1999/45/EC（改正された場合は改正版）、(c) 日本の「消防法」および「毒物及び劇物取締法」ならびに（d）その他買主が売主に対し物品の発送予定先又は経由予定地であると通知したか、他の方法により売主が発送予定先又は経由予定地であることを知っている他の法域において適用される法律もしくは規則又は類似の定め（49 CFR、国際海事機関（「**IMO**」）及び国際航空運送協会（「**IATA**」）により指定されたものが含まれる危険物の包装、荷印、輸送及びドキュメンテーションに関する米国運輸省規則など）が含まれる。さらに、売主は、自らの従業員、代理人及び代表者を適切に訓練し、上記法的定めの遵守の確保に必要な手続を定めたことを表明する。

(h) <u>Global Approach and Harmonized Standards</u>. Seller Covenants that the goods supplied hereunder comply with the E.U. New and Global Approach Directives and Harmonized Standards and/or any applicable Japanese mandatory standards or requirements, including any continuing obligations into E.U. Member States' national legislation, and Seller shall submit associated documentation to Buyer and to the surveillance authorities as necessary. Seller assumes all liabilities applicable to, or deriving from, such Directives and Standards.

(h) <u>グローバルアプローチ及び統一基準</u>　売主は、本基本購買契約に基づき供給される物品がEU加盟国の国内法に組み込まれる継続的義務が含まれるEUのニューアプローチ・グローバルアプローチ指令及び統一基準並びに適用される日本の強行法規または基準に適合することを約束するとともに、必要に応じ、関連文書を買主及び監視当局に提出する。売主は、当該指令及び基準に関連するか、起因する全ての責任を負う。

(i) <u>Waste Management</u>. Seller Covenants that it shall assume sole responsibility for any waste classified as hazardous or dangerous under applicable law that it generates in the performance of any services or supply of any goods under this Order, including while at a Site or a Seller Group location, including responsibility for characterizing, manifesting and disposing of such wastes in accordance with applicable law.

(i) <u>廃棄物管理</u>　売主は、本注文書に基づくサービスの履行又は物品の供給（本拠点又は売主グループの敷地で行われるものが含まれる）において発生する廃棄物であって、法により有害廃棄物又は危険廃棄物と分類されるものに対する単独の責任（適用法に基づき当該廃棄物の分別、管理票作成及び処分を行う責任が含まれる）を負う。

(j) <u>Residual Risk Summary and Hazardous Area Identification</u>: If and to the extent Seller utilizes

(j) <u>残存リスクサマリー及び危険場所の特定</u>　売主が買主から直接提供されたものでない設計図（例えば、売主又は

designs that are not provided directly by Buyer (e.g., in case of Seller designs or designs of Subcontractors), the following clauses shall apply:

下請業者の設計図）を使用する場合、次の定めが適用される。

(A) Risk Assessment – Seller Covenants that it will review and assess the safety of all goods, materials, products and/or items (and any portion thereof) supplied to Buyer as part of this Order by conducting a safety risk assessment pursuant to the principles defined in ISO Standard 12100:2010 (Safety of Machinery - General Principles for Design - Risk Assessment and Risk Reduction) and the related guidelines, and that it will adopt the safety measures so identified. If, notwithstanding the implementation of such safety measures, certain risks remain (the so-called "**Residual Risks**") those shall be clearly identified, properly and immediately notified to Buyer in a Residual Risk Summary, and included in the relevant manuals to be provided as part of the Order.

（A）リスクアセスメント　売主は、ISO標準12100:2010（機械類の安全性ー設計の一般原則ーリスクアセスメント及びリスク低減）及び関連するガイドラインに定める原則に従い安全性リスクアセスメントを実施することにより、本注文の一部として買主に供給される全ての物品、材料、製品又は品目（及びその一部）の安全性を審査・評価すること、及びしかるべき安全措置を採用する。当該安全措置を実施したにもかかわらず、一定のリスクが残存する場合（いわゆる「**残存リスク**」）、売主は、当該リスクを明確に特定し、残存リスクサマリーにおいて適切かつ直ちに買主に通知し、本注文の一部として提供される関連マニュアルに記載する。

(B) Hazardous Area Identification – If any of the goods, materials, products and/or items (or any portion thereof) to be provided to Buyer pursuant to this Order will or might process combustible gas, vapor and/or liquid, Seller shall provide to Buyer the Hazardous Area Classification Report, as per IEC Standard 60079-10 ("**Electrical apparatus for explosive gas atmospheres, Part 10: Classification of hazardous areas**"), clearly and properly identifying the following: (i) all potential combustible gas, vapor and/or liquid leak sources (e.g., flanges, connections, valves, meters, etc.); and (ii) for each potential leak source, the specific combustible gas/vapor/liquid type (e.g. natural gas, hydrogen, oil vapor, etc.), as well as the pressure, temperature, and frequency of the condition (e.g., "pipe is pressurized only during start-up", or "pipe is always pressurized when the unit burns fuel, gas", etc.). It is understood and agreed that the Hazardous Area Classification Report shall consider the entire life cycle of the relevant goods, materials, products and/or items (or any portion thereof), including but not limited to commissioning, use, and maintenance. Seller shall refer to IEC Standard 60079-10 for the specific methodologies and requirements concerning the Hazardous Area Classification Report.

（B）危険場所の特定　本注文書に基づき買主に提供される物品、材料、製品もしくは品目（又はその一部）が可燃性のガス、蒸気又は液体を処理するものであるか、その可能性があるものである場合、売主は、IEC標準60079-10（「**爆発性ガス雰囲気用電気機器、第10部：危険場所の分類**」）に基づき、（i）可燃性のガス、蒸気又は液体の全ての潜在的漏洩源（例えば、フランジ、接続部、バルブ及びメーターなど）、及び（ii）潜在的漏洩源ごとの可燃性のガス、蒸気又は液体の種類（例えば、天然ガス、水素及びオイル蒸気など）ならびに当該状況の圧力、温度及び頻度（例えば「パイプは起動中のみ加圧される」又は「燃料・ガスの燃焼時には、パイプは常に加圧される」など）を明確かつ適切に特定した危険場所分類報告書を買主に提出する。危険場所分類報告書が関連する物品、材料、製品もしくは品目（又はその一部）の全ライフサイクル（試運転、使用及び保守など）を対象とすることが了解され、合意されている。売主は、危険場所分類報告書に関する特定の方法及び定めを確認するためにIEC標準60079-10を参照する。

(k) Work at a Buyer's or customer's Site. For any portion of the activities performed by Seller or other members of the Seller Group in, on or near a Site, Seller shall further (i) ensure that any and all members of the Seller Group comply with all applicable OSHA and/or other EHS standards and regulations and with all aspects of Buyer's, Buyer's Affiliates and/or its or their relevant customers' applicable EHS procedures, regulations and/or standards, and (ii) provide copies of any risk assessments or procedures relating to such activities.

(k) 買主又は顧客の拠点での作業　さらに、売主は、本拠点又はその付近で売主又は売主グループの他の構成員が行う活動につき、(i) 売主グループの全ての構成員が全ての適用されるOSHAその他のEHSに関する基準及び規則ならびに買主、買主の関連会社又は買主もしくは買主の関連会社の関連顧客が定めた適用されるEHSに関する手続、規則又は基準の全項目を遵守することを確保し、かつ、(ii) 当該活動に関するリスクアセスメント又は手続の写しを提供する。

15.3 ***Labor***. Seller Covenants thatit will comply with applicable laws prohibiting discrimination against employees for engaging in "protected activities", which include reporting of nuclear safety or quality concerns, and Seller shall immediately inform Buyer of any alleged violations, notice of filing of a complaint or investigation related to any such allegation or complaint.

15.3 **労働**　売主は、「保護された活動」(原子力の安全性又は品質上の懸念について報告することが含まれる) に従事したことを理由に従業員を差別することを禁じたこれらに相当する法を遵守することを約束し、違反の主張、苦情申立ての通知又は当該主張もしくは苦情に関する調査がなされた場合には、直ちに買主に通知する。

Seller further Covenants that no goods or services supplied under this Order have been or will be produced, directly or indirectly: (a) utilizing forced, indentured or prison labor; (b) utilizing the labor of persons younger than 16 years of age or in violation of the minimum working age law in the country of manufacture of the goods or performance of the services under this Order, whichever is higher; (c) in violation of minimum wage, hours or days of service, or overtime laws as required by applicable local laws; (d) in violation of the workers' right to freely choose whether or not to organize or join associations for the purpose of collective bargaining as provided by applicable local laws; (e) in violation of the principle that workers should be hired, paid and otherwise subject to terms and conditions of employment based on their ability to do the job, not on the basis of their personal characteristics such as race, national origin, sex, religion, ethnicity, disability, maternity, age and other characteristics protected by applicable local laws (which shall not bar compliance with affirmative preferences that may be required such laws); or (f) subjecting workers to any form of sexual or psychological harassment, compulsion or coercion. If forced or prison labor, or labor below applicable minimum working age, is determined to have been

さらに、売主は、本注文書に基づき供給される物品又はサービスが、直接・間接を問わず、(a) 強制労働、年季契約労働又は囚人労働を使用して、(b) 16歳未満の者の労働を使用するか、本注文書に基づく物品の製造又はサービスの履行が行われる国における最低就業年齢に関する法律がこれよりも高い最低就業年齢を定めている場合には、当該法律に違反して、(c) 最低賃金、労働時間・日数又は時間外労働に関する現地の法に違反して、(d) 現地の法が定めた団体交渉を目的とする団体の結成又はこれへの参加の是非につき自由に選択する労働者の権利を侵害して、(e) 労働者はその職務遂行能力に基づき採用、賃金その他の雇用条件の適用を受けるべきであって、現地の法により保護される人種、国籍、性別、宗教、民族、障害、妊娠・出産、年齢その他の個人的属性に基づき処遇されるべきではないという原則 (現地の法により求められる積極的優遇措置の遵守を妨げない) に違反して、又は (f) 形式を問わず、労働者に対し性的・心理的嫌がらせ、強制又は抑圧を行って、製造又は提供されておらず、将来においてもそのように製造又は提供されない。強制労働、囚人労働又は適用される最低就業年齢に満たない者の労働が本注文に関連して使用されていたと判断された場合、買主は、売主に対して追加

used in connection with this Order, Buyer shall have the right to immediately terminate the Order without further compensation to or liability toward Seller. Seller shall indemnify, defend and hold Buyer and its Affiliates harmless from all costs and expenses related to any suit, claim, proceeding brought against Buyer, its Affiliates or its or their customers for any claim arising out of or related to Seller's violation of applicable local employment laws, including but not limited to, any claim arising out of or related to Seller's failure to pay minimum wage, overtime wages, and/or any other compensation owed to Seller's employees.

的補償を行ったり、賠償責任を負ったりすることなく、直ちに本注文を解除する権利を有する。売主は、売主が雇用に関する現地の法に違反したことに起因又は関連して、買主、買主の関連会社又は買主もしくは買主の関連会社の顧客に対して提起された訴訟、請求又は手続（売主がその従業員に支払うべき最低賃金、時間外賃金その他の報酬を支払わなかったことに起因又は関連する請求など）に関連する一切の費用につき、買主及び買主の関連会社を補償し、防御し、免責する。

15.4 ***Immigration and Visa***. Seller Covenants that it will comply with all laws, rules and regulations applicable from time to time to work permits, immigration and visa and shall timely provide to the payment of any related administrative charges, fees or costs to the competent authorities. Seller Covenants that it will perform the activities set forth in this Section 15.4 and will take all actions required in connection with such activities on an autonomous and independent basis, relying on its own capabilities and resources, and without any support or assistance from Buyer. If Buyer, at Seller's request but at Buyer's option, provides support or assistance to Seller in connection with the activities of this Section, Seller shall release Buyer from all liability in connection with such activities, so far as permitted by law, and furthermore shall indemnify and hold harmless Buyer and its Affiliates as well as its or their directors, officers, employees, agents, representatives, successors and assigns, against any and all suits, actions, proceedings and from any and all claims, demands, losses, judgments, penalties, damages, costs, expenses or liabilities arising from any act or omission of Buyer or an Affiliate in connection therewith. In the event the activities hereto are assigned or sub-contracted by Seller pursuant to Section 13, Seller shall ensure that any Subcontractors shall comply with this Section.

15.4 **出入国管理及び査証**　売主は、適宜、労働許可、出入国管理及び査証に適用される全ての法律及び規則を遵守し、関連する管理料又は手数料を適時に監督官庁に支払う。売主は、本項に定める行為を行うとともに、自主的かつ独自に、自己の能力及び資源に依拠し、買主からの支援又は援助を受けることなく、当該行為に関連して必要となる全ての措置を講じることを。買主が売主の要請を受けて自らの選択で、本項に定める行為に関連して、売主に支援又は援助を提供した場合、売主は、法で認められる限りにおいて、買主に対し、当該行為に関連する一切の賠償責任を免除し、さらに、当該行為に関連する買主又は買主の関連会社の作為又は不作為に起因する一切の訴訟、手続、請求、要求、損失額、判決、罰金、損害額、費用又は賠償責任につき、買主及び買主の関連会社ならびに買主又は買主の関連会社の取締役、役員、従業員、代理人、代表者、承継人及び譲受人を補償し、免責する。売主は、第13条に基づき本基本購買契約に基づく行為を譲渡又は委託した場合、全ての下請業者が本項を遵守することを確保する。

15.5 ***Anti-Dumping.*** Seller Covenants that all sales made hereunder are made in circumstances that will not give rise to the imposition of anti-dumping or countervailing duties under U.S. law (19 U.S.C. Sec. 1671 et seq.), E.U. (Council Regulation

15.5 **反ダンピング**　売主は、本基本購買契約に基づく全ての販売が米国法（19 U.S.C.第1671条以下）、EU理事会規則（EC）No. 384/96（1995年12月22日）、EU委員会決定No. 2277/96/ECSC（1996年11月28日）（改正された場合は改正

(EC) No. 384/96 of December 22, 1995, Commission Decision No. 2277/96/ECSC of November 28, 1996), as amended, Japan's Customs Tariff Act, or comparable laws in such jurisdictions and/or any other country to which the goods may be exported. To the full extent permitted by law, Seller will indemnify, defend and hold Buyer harmless from and against any costs or expenses (including any countervailing duties which may be imposed and, to the extent permitted by law, any preliminary dumping duties that may be imposed) arising out of or in connection with any breach of this warranty. In the event that countervailing or anti-dumping duties are imposed that cannot be readily recovered by Buyer from Seller, Buyer may terminate this Order with no further liability of any nature whatsoever to Seller hereunder. In the event that any jurisdiction imposes punitive or other additional tariffs on goods subject to this Order in connection with a trade dispute or as a remedy in an "escape clause" action or for any other reason, Buyer shall have the right to immediately terminate the Order without further compensation to or liability toward Seller.

版)、日本の関税定率法又は当該法域もしくは物品の輸出先となる可能性がある他の国におけるこれらに相当する法律に基づく反ダンピング関税又は相殺関税が課されない状況下においてなされることを約束する。法で認められる最大限において、売主は、当該保証の違反に起因又は関連する一切の費用（賦課の可能性がある相殺関税及び法で認められる場合、賦課の可能性がある予備反ダンピング関税が含まれる）につき、買主を補償し、防御し、免責する。相殺関税又は反ダンピング関税が課された場合において、買主がこれを売主から容易に回復できないときは、買主は、本基本購買契約に基づき、売主に対するいかなる性質の追加的賠償責任も負うことなく、本注文を解除することができる。いずれかの法域が、貿易紛争に関連して、もしくは「免責条項」に基づく措置における救済手段として、又は他の理由により、本注文の対象である物品に対し、懲罰的関税その他の追加的関税を課した場合、買主は、売主に対して追加的補償を行ったり、賠償責任を負ったりすることなく、直ちに本注文を解除する権利を有する。

15.6 ***Duty Drawback.*** If Seller is the importer of record into the U.S. for any goods, including any component parts thereof, associated with this Order, Seller shall provide to Buyer all the required documentation for Duty Drawback purposes, which includes Customs Form 7552 entitled "Certificate of Delivery," properly executed, as well as Customs Form 7501 "Entry Summary" and a copy of Seller's invoice.

15.6 **関税の払戻し**　売主は、本注文書に関連する物品（その構成部品が含まれる）についての米国の登録輸入者である場合、関税の払戻しに必要な全ての文書（適切に署名された「引渡証明書」と題する関税申告書7552、「通関概要書」と題する関税申告書7501及び売主の送り状の写しが含まれる）を買主に提出する。

15.7 ***Export Controls.*** This Order and all items furnished by Buyer to Seller in connection herewith shall at all times be subject to Japanese, U.S., E.U. and/or other applicable export control laws, rules and regulations, including, but not limited to, applicable national, international, federal, state, provincial or local law, treaty, convention, protocol, regulation, directive, decree and/or ordinance. Further, Seller agrees and gives assurance that no items, equipment, materials, services, technical data, technology, software or other technical information or assistance furnished by Buyer, or any good or product resulting therefrom, shall be exported or re-exported by Seller or its authorized transferees, if any, directly or

15.7 **輸出管理**　本注文書及び本基本購買契約に関連して買主が売主に支給する全ての品目には、常に、日本、米国及びEUなどの輸出管理に関する適用法規が適用される。さらに、売主は、売主又はその認められた譲受人（該当する場合）が、直接・間接を問わず、買主から提供される品目、機器、材料、サービス、技術データ、技術、ソフトウェアその他の技術情報もしくは支援又はそれらの派生物品もしくは派生製品を、本注文書で特定される荷受人（該当する場合）以外に輸出又は再輸出しないことに同意し、これを保証する。ただし、適用される輸出に関する法律及び規則を遵守する場合は、この限りでない。上記の義務は、他の

indirectly, except to the consignee(s), if any, specified on this Order, unless in accordance with applicable export laws and regulations. The aforesaid obligations shall survive any satisfaction, expiration, termination or discharge of any other contract obligations.

契約義務の達成、終了、解除又は免除の後においても存続する。

(a) For Orders to Sellers in the E.U. Seller shall provide Buyer with (i) copies of any export authorization required for the export of Seller's goods, materials or items outside the E.U. in accordance with any applicable export control law or regulation (including Council Regulation EC 428/2009, as amended by E.U. Regulation 1232/2011 and as subsequently amended and supplemented) to the country of ultimate destination designated by Buyer; and (ii) the export control classification number set forth in Council Regulation EC 428/2009 (as amended by E.U. Regulation 1232/2011 and as subsequently amended and supplemented) if such Seller's goods, material or items are listed in Annex 1 to Council Regulation EC 428/2009 (as amended by E.U. Regulation 1232/2011 and as subsequently amended and supplemented). If, to the best of Seller's knowledge, no export authorization is required under any of the aforesaid applicable export control laws or regulations, Seller shall provide Buyer with the annexed declaration (Annex A), duly executed by an authorized representative of Seller. All payments under the Order shall be conditional upon the receipt by Buyer – for any goods, materials or items to be exported outside the E.U. – of, as the case may be a: (A) copy of the required export authorization; or (B) executed copy of the declaration herewith attached as Annex A. In case of failure by Seller to timely provide Buyer, in respect of any goods, materials or items for export outside the E.U., with either of the above documents, Buyer shall have the right to forthwith terminate the Order by written notice to Seller for Seller's default in accordance with the provisions set forth herein. If Buyer does not designate a country of ultimate destination outside the E.U. but Seller knows that such goods would require an authorization under any export control law or regulation, Seller shall provide the classification to Buyer.

（a）EU域内の売主への注文　売主は買主に対し、（i）輸出管理に関する法規（EU規則1232/2011により改正され、その後さらに改正・補足された理事会規則EC 428/2009が含まれる）に基づき、買主が指定したEU域外の最終仕向国へ売主の物品、材料又は品目を輸出するために必要な輸出承認書の写し、及び（ii）当該売主の物品、材料又は品目が理事会規則EC 428/2009（EU規則1232/2011により改正され、その後さらに改正・補足されたもの）の付属書1に記載されている場合における理事会規則EC 428/2009（EU規則1232/2011により改正され、その後さらに改正・補足されたもの）に定める輸出管理分類番号を提出する。売主の知る限りにおいて、上記の輸出管理に関する法規に基づき、輸出承認が必要でない場合、売主は、権限を有する売主の代表者が正当に署名した添付の宣言書（別紙A）を買主に提出する。EU域外へ輸出される物品、材料又は品目に対する本注文書に基づく全ての支払は、買主が、適宜、（A）必要な輸出承認書の写し又は（B）別紙Aとして本基本購買契約書に添付されている宣言書の署名済み写しを受領することを条件とする。EU域外へ輸出される物品、材料又は品目に関し、売主が上記文書のいずれかを買主に適時に提出しなかった場合、買主は、本基本購買契約の定めに従い、売主の不履行を理由として、売主に書面で通知することにより、本注文を直ちに解除する権利を有する。買主がEU域外の最終仕向国を指定しなかった場合において、当該物品が輸出管理に関する法律又は規則に基づく承認を必要とすることを売主が知っていたときは、売主は、その分類を買主に通知する。

(b) For Order to Sellers in countries not belonging to the E.U. Seller shall provide Buyer with copy of any export authorization required for the exportation of Seller's goods, materials or items in accordance with any applicable export control law or regulation. In case of failure by Seller to timely provide Buyer with copy of any required export authorization in respect of any goods, materials or items supplied by Seller under the Order, Buyer shall have the right to forthwith terminate the Order by written notice to Seller for Seller's default in accordance with the provisions set forth herein.

（b）EU非加盟国の売主への注文　売主は、輸出管理に関する法規に基づき売主の物品、材料又は品目を輸出するために必要な輸出承認書の写しを買主に提出する。売主が本注文書に基づき自らが供給する物品、材料又は品目にかかわる必要な輸出承認書の写しを買主に適時に提出しなかった場合、買主は、本基本購買契約の定めに従い、売主の不履行を理由として、売主に書面で通知することにより、本注文を直ちに解除する権利を有する。

(c) For Orders of U.S. equipment. Seller shall be responsible for obtaining from the competent U.S. authorities any required authorization for re-export into the country of ultimate destination to be designated by Buyer, in accordance with any applicable export control regulations. In case of failure by Seller to timely provide Buyer with copies of any required authorization in respect of goods, materials or items supplied by Seller under the Order, Buyer shall have the right to forthwith terminate the Order by written notice to Seller for Seller's default in accordance with the provisions set forth herein.

（c）米国の機器の注文　売主は、輸出管理に関する規則に基づき、買主が指定する最終仕向国への再輸出に対する必要な承認を米国の監督官庁から取得する責任を負う。売主が本注文書に基づき自らが供給する物品、材料又は品目にかかわる必要な承認書の写しを買主に適時に提出しなかった場合、買主は、本基本購買契約の定めに従い、当該売主の不履行を理由として、売主に書面で通知することにより、本注文を直ちに解除する権利を有する。

16. CONFIDENTIALITY AND PUBLICITY.

16. 秘密保持及び公表

16.1 ***Buyer's Confidential Information.*** "**Confidential Information**" means any Buyer's or a Buyer Affiliate's property furnished to or accessed by Seller Group in connection with the Order (including, without limitation, any drawings, specifications, data, goods or information), and any information derived therefrom. Provided, however, Confidential Information does not include information that: (a) is or becomes generally available to the public other than as a result of disclosure by Seller Group; (b) was available on a non-confidential basis before Buyer or its Affiliates disclose such information to Seller Group; (c) is or becomes available on a non-confidential basis from a source other than Buyer or its Affiliates when such source is not subject to a confidentiality obligation with respect to the Confidential Information, or (d) was independently developed by Seller, without reference to the Confidential Information, and Seller can verify the

16.1 **買主の秘密情報**　「**本秘密情報**」とは、本注文に関連して売主グループに提供されたか、売主グループが入手した、買主又は買主の関連会社の財産（図面、仕様書、データ、物品又は情報など）及びこれから派生する情報をいう。ただし、本秘密情報には、（a）売主グループの開示によらずに、一般に入手可能であるか、入手可能となったか、（b）買主又は買主の関連会社が売主グループに開示する前に、秘密情報としてではなく、入手可能であったか、（c）買主又は買主の関連会社以外の情報源であって、本秘密情報につき秘密保持義務を負わないものを介し、秘密情報としてではなく、売主グループにとり入手可能であるか、入手可能となったか、（d）売主が本秘密情報を参照せずに独自に開発し、かつ、当該独自開発につき、文書で証明できる情報を含まない。

本注文を履行するために必要である場合を除き、売主グル

development of such information by written documentation.

The Seller Group shall not disclose or use any Confidential Information except to the extent required to perform this Order. Except to the extent required to perform this Order, Seller Group shall not permit copies to be made of any Confidential Information without Buyer's prior written authorization; in which case Seller shall mark the copy "GE Confidential – Do Not Use, Disclose, Reproduce or Distribute without GE Permission." These confidentiality obligations shall continue indefinitely. Upon expiration or termination of this Order for any reason or at any time upon Buyer's request, Seller Group shall promptly return to Buyer or, if authorized by Buyer, destroy (with such destruction certified in writing by Seller) all Confidential Information, including any copies thereof.

ープは、本秘密情報を開示したり、使用したりしてはならない。本注文を履行するために必要である場合を除き、売主グループは、買主の書面による事前の承諾なしに、本秘密情報の写しを作成させてはならない。そのような承諾に基づき写しを作成する場合、売主は、当該写しに「GE秘密。GEの許可を得ていない使用、開示、複製及び配布を禁止する」との表示を付す。当該秘密保持義務は、無期限で継続する。本注文が満了するか、理由を問わず、解除された場合又はいずれかの時点で買主からの要請があった場合、売主グループは、全ての本秘密情報（その写しが含まれる）を遅滞なく買主に返却するか、買主の承諾があったときは、これを破棄する（破棄した場合においては、書面でこれを証明する）。

16.2 ***Seller's Disclosed Information.*** Any information disclosed by Seller Group to Buyer that in any way relates to the goods or services purchased under this Order (except to the extent deemed to be Buyer's Intellectual Property) is not confidential and is disclosed to Buyer and its Affiliates free from any restrictions as part of the consideration for this Order, notwithstanding any copyright or other notice thereon. Seller grants to Buyer and its Affiliates a non-exclusive, irrevocable, royalty free, and sublicensable right to freely use, copy, modify and disclose Seller's disclosed information.

16.2 **売主が開示した情報**　売主が買主に開示した、本注文に基づき購入された物品又はサービスに関連する情報（買主の知的財産とみなされるものを除く）は、これに著作権その他の表示が付されていたとしても、秘密ではなく、本注文の対価の一部として、制限なしに、買主又はその関連会社に開示される。売主は、自らが開示した情報を自由に使用、複写、修正及び開示するための取消不能、ロイヤルティ不要かつサブライセンス可能な非独占的権利を買主及びその関連会社に付与する。

16.3 ***Other NDAs.*** If the parties hereto entered into a non-disclosure agreement ("**NDA**") concerning pre-Order negotiations, the terms of this Order supersede the terms of such NDA with regard to all confidential information disclosed under the NDA, unless agreed otherwise by the parties in this Order.

16.3 **他の秘密保持契約**　両当事者が本注文書発行前の協議に関する秘密保持契約（「**NDA**」）を締結していた場合、本注文書において両当事者が別段の合意をしない限り、本注文書の条件は、当該NDAに基づき開示された全ての秘密情報に関する当該NDAの条件に優先する。

16.4 ***Publicity.*** Seller Group shall not make any announcement, take any photograph (except to the extent strictly necessary to perform this Order) or release any information concerning this Order (or any part thereof) or its business relationship with Buyer to any third party, member of the public, press, or any official body, except as required by applicable law or

16.4 **公表**　法又は裁判所命令により求められるか、買主により書面で承諾された場合を除き、売主グループは、第三者、一般公衆、報道機関又は公的機関向けに、本注文（もしくはその一部）又は買主との取引関係に関する発表、写真撮影（本注文の履行上不可欠である場合を除く）又は情報提供を行ってはならない。

court order or as authorized by Buyer in writing.

17. INTELLECTUAL PROPERTY INDEMNIFICATION. Seller warrants that all goods and/or services, including software, provided and/or utilized pursuant to this Order, whether provided/utilized by Seller or a Subcontractor, will be free of any claims of any nature. Seller shall indemnify, defend and hold Buyer harmless from all costs and expenses related to any suit, claim or proceeding brought against Buyer, its Affiliates and/or its and their customers based on a claim that any article or apparatus, or any part thereof constituting goods or services, including software, provided and/or furnished by Seller or one of its suppliers pursuant to this Order, as well as any device or process necessarily resulting from the use thereof, constitutes an infringement of any patent, copyright, trademark, trade secret or other intellectual property right of any third party. Buyer shall notify Seller promptly of any such suit, claim or proceeding and give Seller authority, information, and assistance (at Seller's expense) for the defense and settlement thereof, and Seller shall pay all damages and costs awarded therein. Notwithstanding the foregoing, any settlement of such suit, claim or proceeding shall be subject to Buyer's consent, such consent not to be unreasonably withheld. If use of said article, apparatus, part, device or process is enjoined, Seller shall, at its own expense and at its option, either procure for Buyer the right to continue using said article or apparatus, part, process or device, or replace the same with a non-infringing equivalent.

17. 知的財産に関する補償　売主は、本注文書に従い提供又は使用される（売主によるか、下請業者によるかを問わない）全ての物品又はサービス（ソフトウェアが含まれる）につき、性質を問わず、いかなる請求も提起されないことを保証する。売主は、本注文書に従い売主又はその供給業者が提供又は供給する物品又はサービス（ソフトウェアが含まれる）を構成する製品もしくは装置又はその部品及びその使用から必然的に派生する機器又は工程が第三者の特許、著作権、商標、営業秘密その他の知的財産権の侵害を構成しているとの主張に基づき、買主、買主の関連会社又は買主もしくは買主の関連会社の顧客に対して提起された訴訟、請求又は手続に関連する一切の費用につき、買主を補償し、防御し、免責する。当該訴訟、請求又は手続が提起された場合、買主は売主に対し、遅滞なく通知のうえ、その防御及び和解のための権限付与、情報提供及び支援を（売主の費用負担で）行い、売主は、当該訴訟、請求又は手続において決定された損害賠償金及び費用の全てを支払う。上記の定めにかかわらず、当該訴訟、請求又は手続の和解に対しては、買主の同意を必要とし、買主は、正当な理由なくして、当該同意を留保してはならない。当該製品、装置、部品、機器又は工程の使用に対する差止命令が出された場合、売主は、自己の費用負担及び選択で、当該製品もしくは装置、部品、工程又は機器の使用を継続する権利を買主のために取得するか、これらを権利侵害を構成しない同等のものと交換する。

18. BUSINESS CONTINUITY MANAGEMENT POLICY AND SUPPLY CHAIN SECURITY REQUIREMENTS.

18. 事業継続性管理方針及びサプライチェーンの安全性に関する定め

18.1 ***Security and Business Continuity Management Policy.*** Seller shall have and comply with a company security and business continuity management policy, which shall be revised and maintained proactively and as may be requested by Buyer ("**Security and Business Continuity Management Policy**"). The Security and Business Continuity Management Policy shall identify and require Seller's management and employees to take

18.1 **安全性及び事業継続性管理方針**　売主は、自社の安全性及び事業継続性の管理方針を策定し、遵守し、積極的かつ買主の要請に応じてこれを改訂・維持する（「**安全性及び事業継続性管理方針**」）。安全性及び事業継続性管理方針は、下記の目的を達成するための必要かつ適切な措置を指定し、売主の経営者及び従業員に対しその履行を求める。

appropriate measures necessary to do the following:

(a) provide for the physical security of the people working on Seller's premises and others working for or on behalf of Seller;

（a）売主の敷地内で作業する者その他売主のため、又は売主を代理して作業する者の身体的安全を図ること

(b) provide for the physical security of Seller's facilities and physical assets related to the performance of this Order for Buyer and/or its Affiliates ("**Work**"), including, in particular, the protection of Seller's mission critical equipment and assets;

（b）買主又はその関連会社のための本注文の履行（「**本作業**」）に関連する売主の施設及び物的資産の物理的安全を図ること（特に、売主の必要不可欠な機器及び資産の保護が含まれる）

(c) protect software related to the performance of the Work from loss, misappropriation, corruption and/or other damage;

（c）本作業の履行に関連するソフトウェアを滅失、不正使用、破損その他の損害から保護すること

(d) protect drawings, technical data and other proprietary information of Buyer, its Affiliates, and/or its or their relevant customers as well as Seller, related to the performance of the Work from loss, misappropriation, corruption and/or other damage;

（d）本作業の履行に関連する買主、買主の関連会社又は買主もしくは買主の関連会社の関連顧客及び売主の図面、技術データその他の財産的価値を有する情報を滅失、不正使用、破損その他の損害から保護すること

(e) provide for the prompt recovery, including through preparation, adoption and maintenance of a crisis management and disaster recovery plan, of facilities, physical assets, software, drawings, technical data, other intellectual property and/or the Seller's business operations in the event of a security breach, incident, crisis or other disruption in Seller's ability to use the necessary facilities, physical assets, software, drawings, technical data or other intellectual property and/or to continue its operations;

（e）必要な施設、物的資産、ソフトウェア、図面、技術データその他の知的財産を使用するか、自らの業務を継続する売主の能力にセキュリティ違反、インシデント、危機的状況その他の混乱が発生した場合において、施設、物的資産、ソフトウェア、図面、技術データその他の知的財産又は売主の事業運営の迅速な回復（危機管理・災害復旧計画の作成、採用及び維持によるものが含まれる）を図ること

(f) ensure the physical integrity and security of all shipments against the unauthorized introduction of harmful or dangerous materials (such measures may include, but are not limited, physical security of manufacturing, packing and shipping areas; restrictions on access of unauthorized personnel to such areas; personnel screening; and maintenance of procedures to protect the integrity of shipments); and

（f）有害又は危険な物質の不正な導入から全ての輸送貨物の物理的完全性及び安全性を確保すること（製造・梱包・出荷場所の物理的安全性の確保、当該場所への無権限者の立入りの制限、要員のスクリーニング及び貨物の完全性保護手続の維持などが含まれる）、及び

(g) report to Buyer all crises and/or supply chain security breaches and/or situations where illegal or suspicious activities relating to the Work are detected. In the event of such crisis, supply chain security breach and/or the detection of illegal or suspicious

（g）全ての危機的状況、サプライチェーンのセキュリティ違反又は本作業に関連する違法であるか、違法と疑われる行為の発見を買主に報告すること。危機的状況又はサプライチェーンのセキュリティ違反が発生するか、本作業に関

activity related to the Work, Seller shall contact Buyer's sourcing representative or the GE emergency hotline (+1 203-373-3300) no later than 24 hours after inception of the incident. At a minimum, the following details shall be provided: (i) date and time of the incident; (ii) site/location of the incident; and (iii) incident description.

連する違法であるか、違法と疑われる行為が発見された場合、売主は、当該インシデントの発生後24時間以内に、買主の調達担当者又はGEの緊急直通電話（+1 203-373-3300）に連絡する。その際、売主は、少なくとも、当該インシデントの（ｉ）発生日時、（ｉｉ）発生場所及び（ｉｉｉ）内容を通知する。

Buyer reserves the right to receive and review a physical or electronic copy of Seller's Security and Business Continuity Management Policy and to conduct on-site audits of Seller's facility and practices to determine whether such policy and Seller's implementation of such policy are reasonably sufficient to protect Buyer's property and/or interests. If Buyer reasonably determines that Seller's Security and Business Continuity Management Policy and/or such policy implementation is/are insufficient to protect Buyer's property and interests, Buyer may give Seller notice of such determination. Upon receiving such notice, Seller shall have 45 calendar days thereafter, or such longer period authorized by Buyer, to make such policy changes and take the implementation actions reasonably requested by Buyer. Seller's failure to take such actions shall give Buyer the right to terminate this Order immediately without further compensation to Seller.

買主は、売主の安全性及び事業継続性管理方針及び売主によるその実施状況が買主の財産又は権利を保護するために合理的に十分であるか否かを判断するため、当該管理方針の物理的写し又は電子的写しを受領し、審査するとともに、売主の施設及び履行状況に関する現場監査を実施する権利を留保する。買主は、売主の安全性及び事業継続性管理方針又はその実施状況が買主の財産及び権利を保護するために十分でないと合理的に判断した場合、当該判断を売主に通知することができる。売主は、当該通知を受領した後45暦日以内又は買主が認めたこれを上回る期間内に、買主が合理的に要請した当該方針の変更を実施し、変更後の方針の実施に着手する。売主がこれを怠った場合、買主は、売主に対して追加的補償を行うことなく、直ちに本注文を解除する権利を有する。

18.2 ***Supply Chain Security.*** Seller agrees that it will implement and maintain a written plan for security procedures in accordance with them, as applicable ("**Security Plan**"). The Security Plan shall address security criteria such as: container security and inspection, physical access controls, personnel security, procedural security, security training and threat awareness and information technology security. Upon request of Buyer, Seller shall:

18.2 **サプライチェーンの安全性**　売主は、書面による安全手続計画（「**安全計画**」）を実施し、維持する。安全計画は、コンテナの安全及び検査、物理的アクセス制御、要員の安全、手続上の安全、安全訓練及び危険の認知ならびに情報技術セキュリティなどの安全基準を定める。買主の要請があった場合、売主は、

(a) certify to Buyer in writing that it maintains a written Security Plan consistent with such Security Criteria and has implemented appropriate procedures pursuant to such plan;

（a）書面による安全計画を維持し、当該計画に従い適切な手続を実施したことを書面で買主に証明し、

(b) identify an individual contact responsible for Seller's facility, personnel and shipment security measures and provide such individual's name, title,

（b）売主の施設、要員及び貨物の安全措置に関する連絡責任者を指定し、その氏名、肩書、住所、Eメールアドレスならびに電話番号及びファクシミリ番号を買主に通知し、か

address, email address and telephone and fax numbers to Buyer; and

つ、

Upon advance notice by Buyer to Seller and during Seller's normal business hours, Seller shall make its facility(ies) available for inspection by Buyer's representative for the purpose of reviewing Seller's compliance with applicable security recommendations and/or requirements and with Seller's Security Plan. Each party shall bear its own costs in relation to such inspection and review. All other costs associated with development and implementation of Seller's Security Plan shall be borne by Seller.

買主からの事前通知をもって、売主は、その通常営業時間中、買主の担当者が、売主による安全勧告又は安全要件及び自らの安全計画の遵守状況を審査するため、売主の施設を検査することを認める。各当事者は、当該検査及び審査に関連する自己の費用を負担する。売主の安全計画の策定及び実施に伴う他の全ての費用は、売主が負担する。

19. PACKING, PRESERVATION AND MARKING. Seller shall ensure its packing, preservation and marking is in accordance with the specification drawings and any specifications that apply to the Order, or if not specified, with the best commercially accepted practices, and at a minimum with applicable law. In addition, Seller shall include the following information on each shipment under this Order: the Order number, case number, routing center number (if provided by Buyer's routing center), country of manufacture, destination shipping address, commodity description, gross/net weight in kilograms and pounds, dimensions in centimeters and inches, center of gravity for items greater than one ton and precautionary marks (e.g., fragile, glass, air ride only, do not stack, etc.), loading hook/lifting points and chain/securing locations where applicable to avoid damage and improper handling. Seller shall place all markings in a conspicuous location as legibly, indelibly and permanently as the nature of the article or container will permit. All goods shall be packed in an appropriate manner, giving due consideration to the nature of the goods, with packaging suitable to protect the goods during transport from damage and otherwise to guarantee the integrity of the goods to destination. Goods that cannot be packed due to size or weight shall be loaded into suitable containers, pallets, or crossbars thick enough to allow safe lifting and unloading. Vehicles that reach their destination and present unloading difficulties may be sent back to

19. 梱包、保存及び荷印　売主は、その梱包、保存及び荷印が本注文書に適用される仕様図及び仕様書に準拠するよう確保し、そのような指定がない場合には、商業的に認められたベスト・プラクティスに準拠するよう確保し、少なくとも法に準拠するよう確保する。さらに、売主は、本注文書に基づく各貨物に、本注文書番号、箱番号、ルーティングセンター番号（買主のルーティングセンターが提供する場合）、製造国、発送先住所、品名、総重量及び正味重量（キログラム表示及びポンド表示）、寸法（センチメートル表示及びインチ表示）、重量が1トンを超える品目の重心の表示及び注意表示（例えば、壊れ物、ガラス、空輸のみ、上積禁止など）ならびに毀損及び不適切な取扱いを防止するために該当する場合における積載フック、持上げ位置表示・チェーン及び固定位置表示を付す。売主は、全ての荷印を容易に目視できる箇所に、品目又はコンテナの性質上可能な限り明瞭かつ除去できない方法で恒久的に付す。全ての物品は、物品の性質にしかるべき考慮を払い、輸送中、物品を毀損から保護し、その他物品が仕向地に到着するまでの間、その完全性を保証するために適切な梱包材を用いて、適切な方法で梱包する。物品の寸法又は重量により梱包が不可能な物品は、適切なコンテナもしくはパレット又は安全な持上げ及び荷下しが可能な太さのクロスバーに積み込む。車両が仕向地に到着後、荷下しが困難であることが判明した場合は、売主の費用負担で、その出荷地へ返送することができる。

their point of departure at the expense of Seller.

At the expense of Seller, Seller further Covenants that (i) any wood packing or wood pallet materials delivered or used to deliver, pack and/or transport any goods delivered to Buyer hereunder are in compliance with the International Standards for Phytosanitary Measures ("**ISPM**") – Guidelines for Regulating Wood Packaging Material ("**WPM**") in International Trade (ISPM Publication No. 15), U.S. Code of Federal Regulations, 7 CFR 319.40 1 through 319.40 11, as may be changed or amended, if the goods are being shipped to the U.S., and/or similar laws of other jurisdictions to or through which Buyer informs Seller the goods are likely to be shipped or to or through which Seller otherwise has knowledge that shipment will likely occur (e.g., any materials delivered or that Seller knows will be delivered to Australia shall be packed at a minimum per ISPM15 heat treated wood standard); and (ii) it will provide packing in compliance with any applicable quarantine laws or regulations of jurisdictions to or through which Buyer informs Seller the goods are likely to be shipped or to or through which Seller otherwise has knowledge that shipment will likely occur (e.g., any materials delivered or that Seller knows will be delivered to Australia shall comply with the Australian Quarantine and Inspection Service ("**AQIS**") requirements, as may be changed or amended). Seller shall provide Buyer with any certifications required by Buyer to evidence its compliance with this Section.

さらに、売主は、自己の費用負担で、（i）本基本購買契約に基づき売主に納品される物品の引渡し、梱包又は輸送のために引き渡されるか、使用される木製梱包材又は木製パレットが植物検疫措置に関する国際基準（「ISPM」）、国際貿易における木製梱包材（「**WPM**」）の規制に関するガイドライン（ISPM第15号）（「**ISPM15**」）、米国連邦規則集7CFR第319.40-1条から第319.40-11条（該当する場合、変更・改正版）（物品が米国へ出荷される場合）その他買主が売主に対し物品の発送予定先又は経由予定地であると通知したか、他の方法により売主が発送予定先又は経由予定地であることを知っている他の法域の類似の法律に準拠していること（例えば、オーストラリアが発送先であるか、発送先であることを売主が知っている材料は、少なくともISPM15の加熱処理された木材に関する基準に従い梱包する）、及び（ii）買主が売主に対し物品の発送予定先又は経由予定地であると通知したか、他の方法により売主が発送予定先又は経由予定地であることを知っている法域の検疫に関する法規に従い梱包材を提供すること（例えば、オーストラリアが発送先であるか、発送先であることを売主が知っている材料は、オーストラリア検疫検査局（「**AQIS**」）の定め（該当する場合、変更・改正版）に準拠する）を約束する。売主は、自らが本条を遵守していることを証明するため、買主から求められた証明書を買主に提出する。

20. GOVERNING LAW. Except to the extent otherwise set forth on the face of this Order, or otherwise agreed to in writing as to this Order by the parties, this Order shall in all respects be governed by and interpreted in accordance with the laws of England and Wales, excluding conflicts of law provisions (the "**Governing Law**"). The provisions of the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 shall not apply to this Order. No Third Party shall have the right to enforce all or any part of this Order, unless specifically provided otherwise in writing.

20. 準拠法　本注文書の文面に別段の記載があるか、両当事者が本注文書に関し、書面で別段の合意をした場合を除き、本注文書は、抵触法に関する規定を除きイングランド及びウェールズの実体法に準拠し、これに従い解釈される（「**準拠法**」）。1999年契約（第三者の権利）法の規定は、本注文には適用されない。書面による明示的な別段の定めがない限り、いかなる第三者も、本注文の全部又は一部の執行を求める権利を有しない。

21. DISPUTE RESOLUTION. Any dispute arising out of or in connection with this Order, including any question regarding its existence, interpretation,

21. 紛争解決　本注文に関連して、紛争（本注文の存在、解釈、効力又は解除に関する疑義が含まれる）が発生した

validity or termination, will be resolved in accordance with this Section 21.

場合、当該紛争は、本条に基づき解決される。

(a) In the event the total amount in dispute is below US$100,000.00 (One-Hundred Thousand U.S. Dollars), or the local currency equivalent, it shall be determined by proceedings administered by the International Centre for Dispute Resolution in accordance with its International Dispute Resolution Procedures, as modified by the ICDR Online Protocol for Manufacturer/Supplier Disputes then in effect (refer to the International Dispute Resolution Procedures and the ICDR Online Protocol for Manufacturer/Supplier Disputes at http://www.icdr.org).

（a）紛争の総額が10万米ドル（又はこれに相当する現地通貨額）以下の場合、当該紛争は、国際紛争解決センター（ICDR）が実施する手続により、その国際紛争解決手続（その時点で有効な製造業者・供給業者の紛争に関するICDRオンラインプロトコルにより修正されたもの）に従い解決する（http://www.icdr.orgに掲載の国際紛争解決手続及び製造業者・供給業者の紛争に関するICDRオンラインプロトコルを参照）。

(b) In the event the total amount in dispute is higher than US$100,000.00 (One-Hundred Thousand U.S. Dollars), or the local currency equivalent, the parties agree to submit the matter to settlement proceedings under the ADR Rules of the International Chamber of Commerce ("**ICC**"). At any time after filing a request for ADR Proceedings under the ADR Rules, the parties may refer the dispute for final resolution under the Rules of Arbitration of the ICC by one arbitrator appointed in accordance with the said Rules of Arbitration, provided that any final arbitral award shall not be issued before sixty (60) days, or such other period as the parties may agree in writing, from the date of the filing of a Request for ADR. Nothing in this Section 21 shall prevent or restrict either party's ability to seek interim, injunctive, or emergency measures of relief that may be available under the rules of arbitration or in a court of competent jurisdiction. The place of arbitration shall be London (U.K.). Proceedings shall be conducted in the English language unless otherwise agreed.

（b）紛争の総額が10万米ドル（又はこれに相当する現地通貨額）を超える場合、両当事者は、当該紛争を国際商業会議所（「**ICC**」）のADR規則に基づく解決手続に付するものとする。ADR規則に基づくADR手続の申請後いつでも、両当事者は、当該紛争をICCの仲裁規則に従い選任された1名の仲裁人による、当該規則に基づく最終的解決に付すことができる。ただし、最終的仲裁判断は、ADR手続の申請日から60日又は両当事者が書面で合意した他の期間が経過した後に下される。本条のいかなる定めも、いずれかの当事者が当該仲裁規則に基づくか、正当な管轄権を有する裁判所において受けることができる暫定的救済措置、差止命令による救済措置又は緊急的救済措置を求めることを妨げたり、制限したりしない。仲裁地は、英国ロンドンとする。別段の合意がある場合を除き、仲裁手続は、英語で行われる。

22. WAIVER. No claim or right arising out of a breach of this Order can be discharged in whole or in part by a waiver or renunciation unless supported by consideration and made in writing signed by the aggrieved party. Either party's failure to enforce any provisions hereof shall not be construed to be a waiver of a party's right thereafter to enforce each and every such provision.

22.　権利放棄　本注文書の違反に起因する請求又は権利は、約因の裏付けがあり、かつ、被害を受けた当事者が署名した書面でなされた権利放棄によらない限り、その全部又は一部を消滅させることはできない。いずれかの当事者が本基本購買契約のいずれかの定めの執行を求めなかったとしても、爾後当該定めの執行を求める権利を放棄したとは解釈されない。

23. ELECTRONIC COMMERCE. Seller agrees to participate in all of Buyer's current and future electronic commerce applications and initiatives upon Buyer's request. For contract formation, administration, changes and all other purposes, each electronic message sent between the parties within such applications or initiatives will be deemed: a) "written" and a "writing"; b) "signed" (in the manner below); and c) an original business record when printed from electronic files or records established and maintained in the normal course of business. The parties expressly waive any right to object to the validity, effectiveness or enforceability of any such electronic message on the ground that a "statute of frauds" or any other law that requires written, signed agreements. Between the parties, any such electronic documents may be introduced as evidence in any proceedings as business records originated and maintained in paper form. Neither party shall object to the admission of any such electronic document under either the best evidence rule or the business records exception to the hearsay rule. By placing a name or other identifier on any such electronic message, the party doing so intends to sign the message with his/her signature attributed to the message content. The effect of each such message will be determined by the electronic message content and by the Governing Law, excluding any such law requiring signed agreements or otherwise in conflict with this paragraph.

23. 電子商取引 売主は、買主の要請があるときは、買主の現在及び将来の電子商取引アプリケーション及び電子商取引イニシアティブの全てに参加する。契約の成立、管理及び変更その他の目的のため、当該アプリケーション又はイニシアティブにおいて両当事者間で送受される各電子メッセージは、a)「書面」によるものであり、b)（以下に記載される方法で）「署名済み」であり、かつ、c）通常の営業過程において設定され、維持される電子ファイル又は電子的記録から印刷された場合には業務上の記録の原本であるとみなされる。両当事者は、「詐欺防止法」その他署名された書面による契約を求める法律を根拠として、当該電子メッセージの効力、有効性又は執行可能性に異議を唱える権利を明示的に放棄する。両当事者間において、当該電子的文書は、紙形式で作成・維持される業務上の記録として、いかなる手続においても証拠として提出することができる。いずれの当事者も、最良証拠の原則又は伝聞証拠排除原則に対する業務記録の例外に基づく当該電子的文書の採用に異議を唱えてはならない。いずれかの当事者が電子メッセージに氏名その他の識別子を付した場合、当該当事者は、当該メッセージにその内容を確認する署名を行うことを意図しているとみなされる。そのような各メッセージの効力は、電子メッセージの内容及び準拠法（署名された契約を求める法その他本条と抵触する法を除く）により判断される。

24. PERSONAL DATA PROTECTION.

24.1 "**Personal Data**" includes any information relating to an identified or identifiable natural person; "**Buyer Personal Data**" includes any Personal Data obtained by Seller from Buyer; and "**Processing**" includes any operation or set of operations performed upon Personal Data, such as collection, recording, organization, storage, adaptation or alteration, retrieval, accessing, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, erasure or destruction.

24. 個人情報保護

24.1 「**個人情報**」には、特定された、又は特定可能な自然人に関するあらゆる情報を含み、「**買主の個人情報**」には、売主が買主から知得したあらゆる個人情報を含み、「**処理**」には、個人情報に関して実施されるあらゆる活動（収集、記録、整理、保管、改変又は変更、検索、アクセス、閲覧、使用、伝達による開示、周知その他の公表、連結又は結合、漏洩防止、消去又は破棄など）が含まれる。

24.2 Seller, including its officers, directors, employees and/or agents, shall view and Process Buyer Personal Data only on a need-to- know basis and only to the extent necessary to perform this Order or to carry out Buyer's further written instructions.

24.2 売主（その役員、取締役、従業員又は代理人が含まれる）は、知る必要がある場合にのみ、かつ、本注文を履行するか、買主の追加指示書を実施するために必要な範囲においてのみ、買主の個人情報を閲覧し、処理する。

24.3 Seller shall use reasonable technical and organizational measures to ensure the security and confidentiality of Buyer Personal Data in order to prevent, among other things, accidental, unauthorized or unlawful destruction, modification, disclosure, access or loss. Seller shall immediately inform Buyer of any Security Breach involving Buyer Personal Data, where "**Security Breach**" means any event involving an actual, potential or threatened compromise of the security, confidentiality or integrity of the data, including but not limited to any unauthorized access or use. Seller shall also provide Buyer with a detailed description of the Security Breach, the type of data that was the subject of the Security Breach, the identity of each affected person and any other information Buyer may request concerning such affected persons and the details of the breach, as soon as such information can be collected or otherwise becomes available. Seller agrees to take action immediately, at its own expense, to investigate the Security Breach and to identify, prevent and mitigate the effects of any such Security Breach and to carry out any recovery necessary to remedy the impact. Buyer must first approve the content of any filings, communications, notices, press releases or reports related to any Security Breach ("**Privacy Notices**") prior to any publication or communication thereof to any third party. Seller also agrees to bear any cost or loss Buyer may incur as a result of the Security Breach, including without limitation, the cost of Privacy Notices.

24.3 売主は、特に、偶発的又は不正もしくは不法な破棄、変更、開示、アクセス又は滅失を防止するため、買主の個人情報の安全性及び秘密性を確保する合理的な技術上及び組織上の措置を講じる。売主は、買主の個人情報にかかわるセキュリティ違反があった場合、直ちにこれを買主に通知する。なお、「**セキュリティ違反**」とは、情報の安全性、秘密性又は完全性の侵害の事実、侵害の可能性又は侵害のおそれを伴う事象をいい、不正なアクセス又は使用が含まれる。また、売主は、セキュリティ違反の詳細、セキュリティ違反を受けた情報の種類、影響を被る各個人を特定する情報その他当該影響を被る個人及び違反の詳細に関して買主が要請する情報を収集その他入手可能となり次第、売主に提供する。売主は、セキュリティ違反を調査し、当該セキュリティ違反の影響を特定、防止及び緩和するための措置を自己の費用負担で直ちに講じるとともに、当該影響を是正するために必要な回復措置を講じる。買主は、セキュリティ違反を第三者に公表又は伝達する前に、最初に、当該セキュリティ違反に関する届出、伝達、通知、報道発表又は報告（「**プライバシー通知**」）の内容を承認しなければならない。また、売主は、セキュリティ違反の結果として買主が被った費用又は損失（プライバシー通知の費用など）を負担する。

24.4 Upon termination of this Order, for whatever reason, Seller shall stop the Processing of Buyer Personal Data, unless instructed otherwise by Buyer, and these undertakings shall remain in force until such time as Seller no longer possesses Buyer Personal Data.

24.4 理由のいかんを問わず、本注文が解除された場合、売主は、買主の別段の指示がない限り、買主の個人情報の処理を停止する。この義務は、売主による買主の個人情報の占有が終了するまで有効に存続する。

24.5 Seller understands and agrees that Buyer may require Seller to provide certain Personal Data

24.5 売主は、買主が売主に対し売主の取引担当者の氏名、

("**Seller Personal Data**") such as the name, address, telephone number and e-mail address of Seller's representatives in transactions and that Buyer and its Affiliates and its or their contractors may store such data in databases located and accessible globally by their personnel and use it for purposes reasonably related to the performance of this Order, including but not limited to supplier and payment administration. Seller agrees that it will comply with all legal requirements associated with transferring any Seller Personal Data to Buyer. Buyer will be the Controller of this data for legal purposes and agrees not to share Seller Personal Data beyond Buyer, its Affiliates and its or their contractors, and to use reasonable technical and organizational measures to ensure that Seller Personal Data is processed in conformity with applicable data protection laws. "**Controller**" shall mean the legal entity which alone or jointly with others determines the purposes and means of the processing of Personal Data. By written notice to Buyer, Seller may obtain a copy of the Seller Personal Data and submit updates and corrections to it.

住所、電話番号及びEメールアドレスなどの一定の個人情報（「**売主の個人情報**」）の提供を求めることができること、及び買主、買主の関連会社及び買主又は買主の関連会社の請負業者が地域の限定なしに設置され、それらの要員により地域の限定なしにアクセス可能なデータベースに当該情報を蓄積し、本注文の履行に合理的に関連した目的（供給業者管理及び支払管理など）のために利用できることに同意する。売主は、買主への売主の個人情報の転送に関連する全ての法的定めを遵守する。買主は、売主の個人情報の法律上の支配者であり、当該情報を買主、買主の関連会社及び買主又は買主の関連会社の請負業者以外の者と共有しないこと、及び売主の個人情報が適用される情報保護に関する法律に従い処理されることを確保する合理的な技術上及び組織上の措置を講じる。「**支配者**」とは、単独で、又は第三者と共同して、個人情報の処理の目的及び方法を決定する法主体をいう。売主は、書面で買主に通知することにより、売主の個人情報の写しを入手し、その更新版及び訂正版を買主に提出することができる。

25. ENTIRE AGREEMENT. This Order, with documents as are expressly incorporated by reference, is intended as a complete, exclusive and final expression of the parties' agreement with respect to the subject matter herein and, unless otherwise expressly agreed in writing between the parties, supersedes any prior or contemporaneous agreements, whether written or oral, between the parties. This Order may be executed in one or more counterparts, each of which shall for all purposes be deemed an original and all of which shall constitute the same instrument. Facsimile signatures on such counterparts are deemed originals. No course of prior dealings and no usage of the trade shall be relevant to determine the meaning of this Order even though the accepting or acquiescing party has knowledge of the performance and opportunity for objection. The term "including" shall mean and be construed as "including, but not limited to", unless expressly stated to the contrary. The invalidity, in whole or in part, of any of the foregoing articles or paragraphs of this Order shall not affect the remainder of such articles or paragraphs or any other article or paragraph of this Order, which shall continue

25. 完全なる合意　本注文書は、言及されることにより明示的にこれに組み込まれる他の文書とともに、本基本購買契約の主題に関する両当事者の合意の完全、排他的かつ最終的な表明であり、両当事者間の書面による明示的な別段の合意がない限り、書面・口頭を問わず、両当事者間で締結された従前の全ての契約に優先する。本注文は、1部以上の副本により締結することができ、その各々が原本とみなされ、その全てが一体となって同一の証書を構成する。当該副本における複写による署名は、自筆署名とみなされる。従前の取引の経緯及び慣行は、受諾又は黙諾する当事者がその履行及び異議申立ての機会につき知っていたとしても、本注文書の意味の決定に関連性を有しない。「含む／含まれる」という語は、相反する明示的な記載がない限り、「含むがこれに限定されない」を意味し、そう解釈される。本注文書の上記条項のいずれかが、全部・一部を問わず、無効であったとしても、当該条項の残余部分又は本注文書の他の条項には影響を及ぼさず、当該残余部分又は他の条項は、引き続き効力を有する。さらに、両当事者は、全部・一部を問わず、無効とみなされた当該条項に、買主及び売主の当初の意図を最もよく反映した適法な解釈を付すもの

in full force and effect. Further, the parties agree to give any such article or provision deemed invalid, in whole or in part, a lawful interpretation that most closely reflects the original intention of Buyer and Seller. All provisions or obligations contained in this Order, which by their nature or effect are required or intended to be observed, kept or performed after termination or expiration of an Order will survive and remain binding upon and for the benefit of the parties, their successors (including without limitation successors by merger) and permitted assigns including, without limitation, Sections 4, 5, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 20, 21 and 24.

とする。第4条、第5条、第8条、第9条、第11条、第12条、第14条、第15条、第16条、第17条、第20条、第21条及び第24条など、本注文書に記載された定め又は義務のうち、その性質又は効力により、本注文の解除又は満了後における遵守、維持又は履行が求められるか、意図されているものは全て、その解除又は満了後も存続し、引き続き両当事者ならびにそれぞれの承継人（合併による承継人など）及び認められた譲受人を拘束し、それらの利益に帰する。

26. Language.

This Order and all related communications shall be in Japanese and English. Any notice, amendment, agreement, authorization, approval or waiver under the Order shall be in writing. In the event of inconsistencies or conflicts between the two versions, the English version shall prevail for all purposes.

26. 言語

本注文および関連するコミュニケーションは日本語及び英語で行われる。本注文に基づくいかなる通知、修正、合意、授権、同意または放棄も、書面で行われなければならない。英文と日本文との間に英日間に何らかの矛盾または齟齬があるときは、英文が常に優先する。

ANNEX A

Company Name:________________________________
Address: ______________________________
Telephone number: ____________________

Date:__________

DECLARATION
To Whom It May Concern

Shipment of goods as per our invoice n. _____

The undersigned__, in his/her capacity as_____at ________________, a company having its registered office at________________, hereby declares that the goods described on the invoice/s listed below:

____

____

are **not** included on the list of dual use items and technologies referred to in Section 3 of E.U. Regulation No. CE 428/2009, as amended and supplemented; are not, directly or indirectly, in full or in part, military nor originally designed as components of any weapon, instrument or supply for military use, are not intended for export to any embargoed country in whose respect a military embargo has been established by any competent international agency, and are not for resale to an extra-E.U. buyer.

別紙A

会社名：____________________
住所：__________________________
電話番号：_________________

日付：____________

関係者への宣言

貨物送り状番号：__________

以下に署名した［*住所*］に登録事務所を有する法人［*会社名*］の［*肩書*］である［*氏名*］は、下記の送り状記載の物品が、

____

____

EU 規則 CE 428/2009（改正・補足された場合は改正・補足版）第 3 条に定める軍民両用品及び軍民両用技術のリストに含まれていないこと、直接・間接を問わず、かつ、全部・一部を問わず、軍用品でもなく、武器又は軍事用の機器もしくは消耗品のコンポーネントとなることを本来の目的ともしていないこと、管轄国際機関により軍事的通商禁止の対象とされた国への輸出を目的としていないこと、及び EU 域外の購入者へ再販売されないことを宣言する。